

# யிரசுரகலாம்

ஈழத்துத் தமிழ் நூலியல் சஞ்சிகை

ISSUE 1 - MAY 2004

## உள்ளே

சுவீஸ்ஸிலிருந்து “குருத்து: பொங்குதமிழ் சிறப்பிதழ்”

இந்துகலாசாரம்: இரண்டு அரிய நூல்கள்.  
கோவில்களும் சிற்பங்களும்  
நடனங்களும் ஓவியங்களும்

கனடாவிலிருந்து “தமிழர் தகவல்”

தமிழகத்தின் “ஏழைதாசன்”

ஜேரமனியிலிருந்து ஒரு “கலைவிளக்கு”

இந்தாமகேஷின் “காதலாகி கசிந்து கண்ணீர் மல்கி”

மீண்டும் “லண்டன் முரசு”

சிரித்திரன் சுந்தரின் “சித்திரக்கொத்து”

தமிழ் உலகம்

இலண்டனில் நூல்வெளியீடு:

“அன்னை வளர்ப்பில் அரும்புகள்”

மலையகத்திலிருந்து சிந்தனை வட்டத்தின் மூன்று  
நூல்கள்

“இரட்டைத் தாயின் ஒற்றைக் குழந்தை”

“சுவடு”

“புதுப்புனல்”

# பிரசுரகலம்

சுழங்குதல் தலிழ் நூலியல் அஞ்சலக  
இதழ் 01 (மே 2004)

ஆசிரியர்:  
என். செல்வராஜா

பக்க வடிவமைப்பு:  
எஸ்.கௌதமன்

வெளிப்பு:  
அயோத்தி நூலக சேவைகள்,  
ஐக்கிய இராச்சியக்கிளை.

தொடர்பு:  
N.Selvarajah  
48 Hallwicks Road  
Luton, LU2 9BH  
United Kingdom

## PIRASURA KALAM Eelam Tamil Bibliographical Magazine

**Editor:**  
N.Selvarajah

**Layout:**  
S.Gauthaman

**Publisher:**  
Ayothy Library Services,  
United Kingdom Branch

**Communication:**  
N.Selvarajah  
48 Hallwicks Road  
Luton, LU2 9BH  
United Kingdom

© N.Selvarajah.

All Rights Reserved. No part of this Documentation may be reproduced or utilised, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the Editor





## நுழைவாயில்

ஈழத்துத் தமிழ் நூலியல் துறையில் ஒரு புதியதளத்தில் இன்று **விரகரணம்** தனது தடத்தினைப் பதிக்கின்றது. ஈழத்துப் பிரசுரஉலகில் தாயகத்திலும் புகலிடத்திலும் வெளியாக்கிக்கொண்டிருக்கும் ஈழத்துப் படைப்பாளிகளின் நூல்களையும், சஞ்சிகைகளையும், நூல்வெளியீட்டு முயற்சிகளையும் பதிவுசெய்து பரிமாறிக்கொள்ளும் ஒரு புதியமுயற்சி இதுவாகும்.

நூல்தேட்டம் என்ற பெயரில் சித்திரை 1990 முதல் ஒரு காலாண்டுச் சஞ்சிகையை அயோத்தி நூலக சேவைகள் நிறுவனத்தினூடாக யாழ்ப்பாணத்திலிருந்து வெளிக்கொண்டு வந்திருந்தோம். ஒவ்வொரு இதழிலும் 50 ஈழத்துத் தமிழ்நூல்களின் நூலியல் விபரங்களையும், நூலின் உள்ளடக்கம் பற்றிய சுருக்கக் குறிப்பையும் கொண்ட பதிவுகளாக அவை அமைந்திருந்தன. நூல்வெளியீட்டாளர்களுக்கும் படைப்பாளிகளுக்கும் உதவும் நூலியல்துறைசார்ந்த கட்டுரைகளையும், ஈழத்து இலக்கிய நிகழ்வுகள் பற்றிய தகவல்களையும் நூல்தேட்டம் அன்று தாங்கி வெளிவந்திருந்தது. யாழ்ப்பாணத்தில் அக்காலங்களில் நிலவிய பத்திரிகைத் தாள் தட்டுப்பாடு, போர்க்காலச் சூழல் போன்றவை காரணமாக இரண்டு இதழ்களுடன் நூல்தேட்டம் காலாண்டிதழ் நிறுத்தப்பட்டு, இப்பொழுது தொகுதி நூலாக வெளிவருகின்றது. தொகுதியொன்றுக்கு சுருக்கக் குறிப்புகளுடனான 1000 ஈழத்துத் தமிழ் நூல்விபரப்பதிவுகள் என்ற வகையில் இரண்டு தொகுதிகள் இதுவரை வெளியிடப்பட்டுள்ளன. மூன்றாவது தொகுதியின் தொகுப்புப் பணிகள் இப்போது நடைபெற்றுக்கொண்டிருக்கின்றது.

இந்நிலையில், **விரகரணம்** தனது பணியை இவ்விதழிலிருந்து தொடங்குகின்றது. எம்மிடையே இலைமறைகாய்களாக உள்ள தீவிர வாசகர்களுக்கு ஈழத்துத் தமிழ்நூல்களையும் படைப்பாளிகளையும் அறிமுகப்படுத்துவதையே **விரகரணம்** தனது தலையாய பணியாகக் கொள்ளவுள்ளது. நூல் வெளியீட்டாளர்களுக்கு உதவும் செய்திகளையும், நூல்வெளியீட்டு நிகழ்வுகள் பற்றிய செய்திகளையும் சேர்த்துக் கொள்வதெனத் தீர்மானிக்கப்பட்டுள்ளது.

ஐ.பீ.சீ. அனைத்துலக ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனத்தின் மூலம் வாரம்தோறும் ஞாயிற்றுக்கிழமைகளில் ஐக்கிய இராச்சிய நேரப்படி காலை 7.15க்கு ஒலிபரப்பாகும் காலைக்கலசம் நிகழ்ச்சியில் இலக்கியத் தகவல் திரட்டு என்ற 15 நிமிட நேர நிகழ்ச்சியின் வழியே கடந்த இரண்டு வருடங்களாக பல படைப்பாளிகளுடன் நூலியல் தகவல்களைப் பரிமாறி வருகின்றேன். வானலைவழியே படைப்புலகச் செய்திகளைக் கேட்கத்தவறியவர்களுக்கும், அவற்றை நூலுருவில் பெற்றுப் பாதுகாத்து வைத்திருக்க விரும்பியவர்களுக்கும் **விரகரணம்** உதவும் என்று நம்புகின்றேன்.

இவ்விதழின் வளர்ச்சிக்கு ஈழத்துத் தமிழ்ப்படைப்பாளிகளினதும், தீவிர வாசகர்களினதும் பங்களிப்பு மிகவும் அத்தியாவசியமானது என்பதை நீங்கள் அறிந்தே இருப்பீர்கள். தங்கள் ஆதரவை அன்புடன் எதிர்பார்க்கின்றேன்.

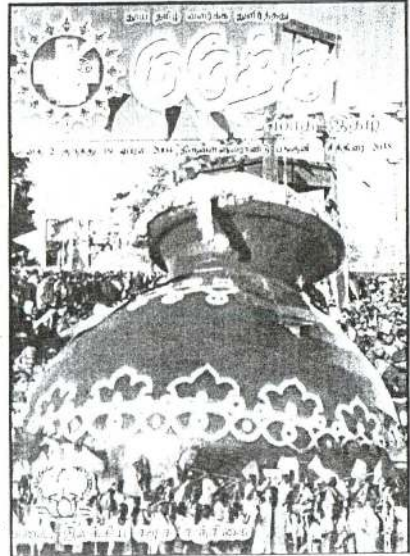
நன்றி, வணக்கம்.

என். செல்வராஜா  
24.05.2004

## குருத்து: பொங்குதமிழ் சிறப்பிதழ்

சுவீஸ்ஸிலிருந்து வெளிவந்து கொண்டிருக்கும் குருத்து கலை இலக்கிய சமூக சஞ்சிகையின் ஏப்ரல் 2004க்குரிய இதழ், சுவீஸ் பொங்குதமிழ் சிறப்பிதழாக மலர்ந்துள்ளது. "தாயதமிழ்வளர்க்கத்துளிர்ந்தது குருத்து" என்ற மகுடவாசகத்துடன் சுவீஸ், பாசல் நகரிலிருந்து ப.மயூரன் அவர்களை ஆசிரியராகவும் இ.செந்தூரன் அவர்களை இணையாசிரியராகவும் கொண்டு குருத்து வெளிவருகின்றது.

இவ்விதழில் சிந்தை தெளிவுபெற என்ற வசந்தினி ஜெகதீசன் அவர்களின் உளவியல் கட்டுரை முதலாவதாக இடம்பெற்றுள்ளது. கனடாவிலிருந்து பயார்த்திபனின் "தாயகம்-தேசியம்-தன்னாட்சி". இ.செந்தூரனின் "நான் தமிழீழத்தவன்", என்பன தமிழ் இனஉணர்வுட்டும் படைப்புக்களாக மிளிர்கின்றன. நந்தினி இந்திரனின் "பிள்ளைகளின் அறிவு வளர்ச்சியில் பெற்றோர், பெரியவர்களின் பங்கு" என்ற பெற்றோரியம் தொடர்பான கட்டுரையும், இலண்டன், எஸ்.தியாகராஜா அவர்களின் "பௌத்தத்தை வளர்த்த பண்டைய தமிழர்கள்" என்ற வரலாற்றுக் கட்டுரைத் தொடரும் பொங்குதமிழ் எழுச்சி பற்றிய சிறப்புக்கட்டுரையும் குறிப்பிடத்தக்கனவாக அமைந்துள்ளன. மற்றும் வழமையான சிறுவர் பகுதிகளுடனும் கவிதைகளுடனும் சுவீஸ்ஸிலிருந்து குருத்து ஏப்ரல் 2004க்குரிய பொங்குதமிழ் சிறப்பிதழ் அழகுற மலர்ந்துள்ளது.



குருத்து வெளியீட்டாளர்களுடன் தொடர்பினை மேற்கொள்ள விரும்புவோர் பின்வரும் முகவரியில் தொடர்புகொள்ளவும்:

P.Mayuran, KURUTHU, Watt str 4, 4056 Basel, Switzerland. (e-mail: kuruthu@hotmail.com)

ஐ.பி.சி. அனைத்துலக ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனத்தின் காலக்கலசம் நிகழ்ச்சி பிரதி ஞாயிற்றுக்கிழமை தோறும் ஐக்கிய இராச்சிய நேரப்படி, காலை 7.00மணிக்கு ஒலிபரப்பாகின்றது.

தாயகத்திலும்  
புகலிடத்திலும்  
இடம்பெறும்  
ஈழத்து இலக்கியச்  
செய்திகளை  
இந்நிகழ்ச்சியில்  
கேட்கலாம்.

எடுத்தகாரியம் யாவினும் வெற்றி

**IBC**

அனைத்துலக ஒலிபரப்புக் கூட்டுத்தாபனம் தமிழ்



## இந்துகலாசாரம் : இரண்டு அரிய நூல்கள்

ஈழத்தின் வரலாற்றுத்துறையில் ஈடுபாடுகொண்ட எவரும் பேராசிரியர் சிவசுப்பிரமணியம் பத்மநாதன் அவர்களை நன்கு அறிவார்கள். வரலாற்றுத் துறைப் பேராசிரியராக பேராதனைப் பல்கலைக்கழகத்தில் பணியாற்றும் கலாநிதி சி.பத்மநாதன் அவர்கள் இலங்கை பல்கலைக்கழக மானியங்கள் ஆணைக்குழுவின் துணைத்தலைவராகவும், தேசிய கல்வி ஆணைக்குழுவின் உறுப்பினராகவும், அனைத்துலக தமிழாராய்ச்சி மன்றத்தின் இலங்கைக்குழுவின் தலைவராகவும், இந்து சமய விவகார அமைச்சின் ஆலோசகராகவும், இவ்வமைச்சினால் தயாரிக்கப்பட்டு வரும் இந்து கலைக்களஞ்சியத்தின் பிரதம ஆசிரியராகவும் இலங்கை தேசிய பாரம்பரியங்கள் ஆணைக்குழுவின் உறுப்பினராகவும் கடமையாற்றி வந்துள்ளார்.

யாழ்ப்பாண இராச்சியம் என்ற பெயரில் அரிய வரலாற்று நூல் உட்பட அவர் எழுதிய பல ஆக்கங்கள் ஈழத்தில் மட்டுமல்லாது உலகம் முழுவதும் உள்ள வரலாற்றுத்துறை மாணவர்களுக்கும் இந்து நாகரீகத்துறை மாணவர்களுக்கும் அரிய வரலாற்று ஆவணங்களாகப் பயன்படுகின்றன. அண்மையில் ஐரோப்பிய பல்கலைக்கழகங்களின் அழைப்பையேற்று நான்கு மாதங்களாக ஐரோப்பிய நாடுகளின் பல்கலைக்கழகங்கள் பலவற்றிலும் தென்னாசிய வரலாற்றுத்துறையில் சிறப்பு விரிவுரைகளையாற்றித் தற்பொழுது இவர் தாயகம் மீண்டுள்ளார்.

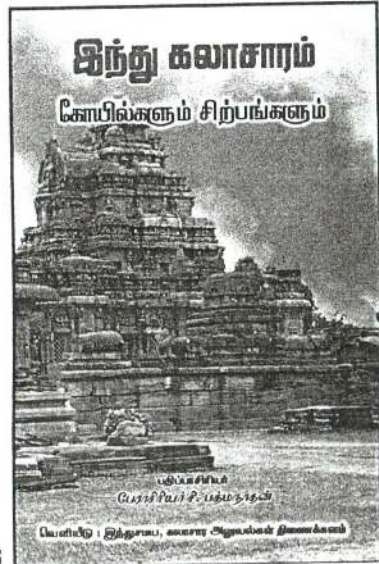
பேராசிரியர் சி.பத்மநாதன் அவர்கள் பதிப்பாசிரியராக இருந்து தொகுத்தளித்துள்ள இரண்டு அரிய நூல்கள் பற்றிய அறிமுகத்தினை இனிக் காண்போம்.

### இந்துகலாசாரம்: கோவில்களும் சிற்பங்களும்

பேராசிரியர் சி.பத்மநாதன் அவர்களின் அயராது முயற்சியினால் தயாரிக்கப்பட்டு இந்து சமய கலாசார அலுவல்கள் திணைக்களம் வெளியிட்டுள்ள இந்துகலாசாரம்: கோவில்களும் சிற்பங்களும் என்ற நூல் இந்து கலாசார ஆராய்ச்சிக்கு ஒரு புதிய பரிமாணமாக விளங்குகின்றது என்பதை உறுதியுடன் கூறலாம்.

மனித நாகரீகத்தில் இந்துமதம் வரலாற்றுக்கு முற்பட்டதொரு பழம்பெரும் மதமாகும். நமது ஆலயங்கள் மனித விழுமியங்களை எடுத்துக்காட்டும் பளிங்குக் கண்ணாடிகளாகும். பாரத தேசத்தின் பல பாகங்களிலும் அரசசெலுத்திய மன்னர்கள் பக்தியை வளர்க்கும் பாங்குடன் கலையம்சங்கள் நிறைந்த சிற்பங்களை ஆலயங்களில் வடித்திருந்தார்கள். இதனால் இந்து ஆலயங்கள் என்றும் அரிய கலைக்கூடங்களாகக் காட்சிதருகின்றன.

இந்துசமய கலாசார அலுவல்கள் திணைக்களத்தினால் 2000ஆம் ஆண்டு நுண்கலை வளர்ச்சி என்னும் கருப்பொருளில் கொழும்பில் ஏற்பாடு செய்யப்பட்ட இந்துசமய ஆய்வரங்கில் வாசிக்கப்பட்ட ஆய்வுக்கட்டுரைகளின் தொகுப்பாகவே இந்துகலாசாரம்: கோவில்களும் சிற்பங்களும் என்ற இந்நூல் அமைந்துள்ளது. தமிழக அறிஞர்களும் ஈழத்து அறிஞர்களும் இணைந்து இவ்வாய்வரங்கில் பல கட்டுரைகளைச் சமர்ப்பித்திருந்தனர். ஆய்வரங்கை நெறிப்படுத்திய



பேராசிரியர் சி.பத்மநாதன் அவர்கள் கட்டுரைகள் அனைத்தையும் துல்லியமாகப் பார்வையிட்டு வேண்டிய திருத்தங்கள், பிற்சேர்க்கைகள் என்பவற்றை மேற்கொண்டு, இந்நூல் மூலம் சிறந்ததொரு வரலாற்று ஆவணத்தைத் தயாரித்துள்ளார். ஆய்வுக்கட்டுரைகளை முழுமைப்படுத்துவதற்காகப் பல்வேறு சான்றுகளையும் தேடி, இந்தியாவின் பல பாகங்களுக்கும் நேரில் சென்று ஆய்வுக்கட்டுரைகளுடன் தொடர்புடைய வர்ணப்படங்களையும் தேடிப்பெற்று நூலுக்கு மேலும் மெருகூட்டியிருக்கின்றார்.

**இந்து கலாசாரம்:** கோயில்களும் சிற்பங்களும் என்ற இந்நூல் இந்து கலாச்சாரம் என்னும் தொகுதியின் முதலாம் பாகமாக அமைகின்றது. இந்த நூல் இந்து ஆலயங்களுக்கும் சிற்பக்கலைக்கும் உள்ள நெருங்கிய தொடர்பையும் இந்துசமயப் பண்பாட்டின் முக்கியத்துவத்தையும் அதிநுட்பமாக ஆராய்ந்து நிற்கின்றது. பல்லவர், சோழ, நாயக்கர், விஜயநகர காலத்து கோவில் கட்டிடக்கலை, சிற்பக்கலை என்பன பற்றி மிகவும் தெளிவான முறையில் எழுதப்பட்டுள்ளதுடன் அரிய பல புகைப்படங்களையும் தாங்கி வெளிவந்திருக்கின்றது. பல்கலைக்கழகக் கல்வி வரை இந்துசமய கலாசாரத்தை ஆய்வுசெய்ய விரும்பும் மாணவர்களுக்கு இது ஒரு வரப்பிரசாதமாக அமைந்துள்ளது.

கோயில்களும் சிற்பங்களும் என்ற இத்தொகுதியில் அடங்கியுள்ள 17 கட்டுரைகளில் பத்துக் கட்டுரைகள் கோயிற் கட்டிடக்கலை பற்றியவை. எல்லோரா பற்றிய கட்டுரையில் குடைவரைக் கோயில்கள், மலைதளி என்பன பற்றிய விபரங்களும் அவற்றிற் காணப்படும் சிற்பங்களைப்பற்றிய வர்ணனைகளும் அடங்கியுள்ளன. ஏனைய ஆறு கட்டுரைகளும் கோயிற் சிற்பங்களைப் பற்றியனவாகும்.

கோயிற் கட்டிடங்களைப் பற்றியும் சிற்பங்களைப்பற்றியும் பல நூல்கள் உள்ளன. அவற்றில் சில ஆராய்ச்சி பூர்வமானவை. அவை வித்துவப்புலமைமிக்கவர்களால் எழுதப்பட்டவை. அவை பெரும்பாலும் ஆங்கில மொழியிலேயே உள்ளன. இப்பொழுது தமிழிலும் சிலர் எழுதத் தொடங்கியுள்ளனர். ஆயினும், கோயிலின் கட்டுமானங்கள் பற்றிய விவரங்களையும் சிற்புக்களையும் காலவரையறையின் அடிப்படையிலே வகுத்துத் தமிழ் மொழியிலே ஓரளவு விரிவாகவும் தெளிவாகவும் விளக்கும் நூல்களில் இதுவே முதலாவது என்று பேராசிரியர் அவர்கள் தனது பதிப்புரையிலே குறிப்பிட்டுள்ளார். இந்நூலிலே காணப்படும் கட்டுரைகளில் பேராசிரியர் சி.பத்மநாதன் அவர்கள் எழுதிய ஆய்வுகளில் குப்தர் காலக் கோயில்கள், வாதாபி சாளுக்கியர் கலைப்பாணி, தக்கணத்துக் குடபோகங்களும் மலைதளிகளும், கஜராஹோ ஆலயங்கள், கலிங்கத்துக் கோயில்கள், கல்யாணிச் சாளுக்கியர் கலைப்பாணி, ஹொய்சளர் கலைப்பாணி, விஜயநகரக் கலைப்பாணி, நாயக்கர் கலைப்பாணி, நாயக்கர் காலச் சிற்பக்கலை ஆகியவை இடம்பெற்றுள்ளன.

திருச்சிராப்பள்ளி டாக்டர் இராசமாணிக்கனார் வரலாற்று ஆராய்ச்சி நிலைய இயக்குநரான கலாநிதி இரா.கலைக்கோவன் அவர்கள் எழுதிய இருகட்டுரைகளும் இதில் இடம்பெற்றுள்ளன. பல்லவர் காலக் கட்டிடக்கலை, பல்லவர் காலச் சிற்பக்கலை ஆகியவையே அவை.

திருச்சிராப்பள்ளி டாக்டர் இராசமாணிக்கனார் வரலாற்று ஆராய்ச்சி நிலைய சாசனவியலாளரும் சீதாலட்சுமி கல்லூரி விரிவுரையாளருமான கலாநிதி மு.நளினி அவர்களதும் சோழர்கால ஆய்வுகள் இரண்டும் இதில் இடம்பெற்றுள்ளன. சோழர்காலக் கட்டிடக்கலை, சோழர்காலச் சிற்பங்கள் ஆகிய இரண்டும் அவையாகும்.

தஞ்சாவூர் தமிழ்ப்பல்கலைக்கழகத்தின் சிற்பக்கலைத்துறை முதுநிலை விரிவுரையாளரான கலாநிதி ஆ.வேலுசாமி சுதந்திரன் அவர்களின் சோழர்காலப் படிமக்கலை என்ற ஆய்வும், தஞ்சாவூர் தமிழ்ப்பல்கலைக்கழகத்தின் சிற்பக்கலைத்துறைப் பேராசிரியர் இராச காளிதாஸ் அவர்களின் விஜயநகரக்காலச் சிற்பக்கலை என்ற ஆய்வும், கட்டிடக்கலைஞர் கலாநிதி இ.கா.ராஜராஜன் அவர்களின் நாயக்கர் காலச் சிற்பக்கலை பற்றிய ஆய்வும் எஞ்சிய ஆய்வுகளாகும்.



மொத்தம் 444 பக்கங்களுடனும் வண்ணத்தகடுகளுடனும் அரியதொரு வரலாற்றுப்படைப்பாக இந்நூல் கொழும்பு இந்து சமய கலாசார அலுவல்கள் திணைக்களத்தினால் வெளியிடப்பட்டுள்ளது.

## இந்துகலாச்சாரம்: நடனங்களும் ஓவியங்களும்

இந்துகலாச்சாரம் என்னும் தொகுதியின் இரண்டாம் பாகமாக அமைவது நடனங்களும் ஓவியங்களும் என்ற நூலாகும். இந்து கலாச்சாரம் கோயிற் கட்டிடக்கலைகளிலும் சிற்பக்கலையிலும் சிறந்து விளங்கியமை போன்றே நுண்கலைகளிலும் சிறந்து விளங்கிய கலாச்சாரம் ஆகும். நடனம் ஓவியம் பண் போன்ற நுண்கலைகள் ஆலயங்களை மையமாகக் கொண்டே வளர்ச்சிபெற்றன.

அந்தவகையில் பரதநாட்டியம், குச்சுப்பிடி, கதகளி, போன்ற நடனங்களும், பல்வகையான ஓவியங்களும் நீண்ட கால வரலாற்றைக் கொண்டமைந்தவை. அத்துடன் அவ்வக் கலைகளுக்கே உரிய விதிகளையும் கொண்டு மிளர்கின்றன. இந்நூலில் இடம்பெறும் கட்டுரைகள், பல வகையான நடனங்களினது தோற்றம், வளர்ச்சி, அவை பிரசித்திபெற்ற காலம் போன்றவற்றைத் தெளிவாக விளக்குகின்றன. அவ்வாறே ஓவியத் துறையின் வளர்ச்சி, சித்தன்னவாசல் போன்ற இடங்களில் வரையப்பட்ட ஓவியங்களின் தன்மை என்பன மிகவும் தெளிவாக இந்நூலில் விளக்கப்பட்டுள்ளன.



இந்த நுண்கலைத் துறைகளில் தேர்ச்சிபெற்ற 5 கட்டுரையாளர்கள் இணைந்து இக்கட்டுரைகளை மிகவும் விரிவாக எழுதியுள்ளனர். அவற்றைத் தொகுத்து மேலும் பல கட்டுரைகளையும் கொண்டு பேராசிரியர் சி.பத்மநாதன் அவர்கள் இத்தொகுப்பினை சிறந்தமுறையில் 414 பக்கங்களில் ஆக்கியிருக்கின்றார். இதில் நடனங்கள், ஓவியங்கள் ஆகிய இரண்டு பகுதிகளில் 19 கட்டுரைகள் அடங்கியுள்ளன. நடனங்கள் பற்றியதாக 8 கட்டுரைகளும் ஓவியங்கள் பற்றியதாக 11 கட்டுரைகளும் இதில் இடம்பெற்றுள்ளன.

நடனங்கள் பற்றிய கட்டுரைகளை யாழ்ப்பாணப் பல்கலைக்கழகத்தின் சமஸ்கிருதத்துறைத் தலைவர் பேராசிரியர் வி.சிவசாமி, மற்றும் பேராசிரியர் சி.பத்மநாதன், திருச்சிராப்பள்ளி டாக்டர் இராசமாணிக்கனார் வரலாற்று ஆராய்ச்சி நிலைய இயக்குநரான கலாநிதி இரா. கலைக்கோவன் ஆகியோர் எழுதியிருந்தனர். பேராசிரியர் வி.சிவசாமி அவர்கள் பரதநாட்டியம், கதக்களி நடனம், குச்சுப்பிடி நடனம், யக்ஷகானம், மணிப்புரி நடனம், ஆகிய கட்டுரைகளையும், பேராசிரியர் பத்மநாதன் ஓடிசி நடனம், கர்நாடகத்துக் கோயில்களும் நடனக்கலையும் ஆகிய இரு கட்டுரைகளையும், கலாநிதி இரா.கலைக்கோவன் அவர்கள் தமிழகத்தில் பல்லவர்-பாண்டியர் கால நடனக்கலை பற்றியும் எழுதியிருந்தார்கள்.

ஓவியங்கள் பற்றிய கட்டுரைகளை பேராசிரியர் சி.பத்மநாதன் அவர்களுடன் தஞ்சாவூர் சரஸ்வதி மஹால் நூலகர் கலாநிதி குடவாயில் பாலசுப்பிரமணியன், பேராதனைப் பல்கலைக்கழக புனியியற்றறை சிரேஷ்ட விரிவுரையாளர் கலாநிதி ந.வேல்முருகு ஆகியோரும் எழுதியிருந்தனர். பேராசிரியர் பத்மநாதன் அவர்கள், இந்திய ஓவியங்கள் சில வரலாற்றுக் குறிப்புகள், அஜந்தா குகை ஓவியங்கள், சித்தன்ன வாசல் ஓவியங்கள், சோழர் கால ஓவியங்கள், விஜயநகரகால ஓவியங்கள், நாயக்கர் கால ஓவியங்கள்.

வசந்ததிலகச் சிற்றோவியங்கள், திருப்பரங்குன்றம் வர்த்தமானர் கோவில் ஓவியங்கள், ஆகிய 8 கட்டுரைகளை இத்தொகுப்பில் எழுதியிருக்கின்றார், கலாநிதி குடவாயில் பாலசுப்பிரமணியன் அவர்கள் திருவானூர் ஓவியங்கள் பற்றியும், கலாநிதி ந.வேல்முருகு அவர்கள் சுவரோவியங்களிற் சிவவடிவங்கள், இராசபுத்திரரின் ஓவியங்கள்: வசோலிச் சிற்றோவியங்கள் ஆகிய இரு கட்டுரைகளையும் இத்தொகுப்பில் வழங்கியுள்ளார்கள்.

## கனடாவிலிருந்து தமிழர் தகவல்

கனடாவின், ரொன்ரோ ஈழத்தமிழர் தகவல் நிலையத்தின் வாயிலாக புலம்பெயர்ந்து கனடாவில் வாழ்கின்ற ஈழத்தமிழர்களுக்கு அன்றாடம் உதவும் நிர்வாக, சமூகவியல் தகவல்களைத் தாங்கி 14வது வருடமாக மாதம் தவறாது வெளியாகிவரும் தமிழர் தகவல்-தகவல் மஞ்சரியின் ஏப்ரல் 2004க்குரிய இதழ் இதுவாகும். வழமைபோலவே கனடாவில் புலம்பெயர்ந்து வாழும் ஈழத்தமிழர்களுக்குப் பயனுள்ள பல்துறைசார் தகவல்களையும் கலை இலக்கிய சமூக நிகழ்வுகளின் பதிவுகளையும் புகைப்படங்களையும் கொண்டு இவ்விதழ் வெளிவந்துள்ளது.

"எனது தாயார் ஆச்சிமுத்து" என்ற தலைப்பில் தெல்லிப்பழை மகாஜனாக் கல்லூரி முன்னாள் அதிபர் பொ.கனகசபாபதி அவர்களின் தொடர் கட்டுரை, அரைநூற்றாண்டுக்கு முந்திய எம்மவரின் தாயகத்து வாழ்வியலைச் சித்திரிக்கும் தகவல் கட்டுரைத் தொடரின் இறுதிப்பகுதியாக அமைந்துள்ளது.

கவிஞர் கந்தவனம் அவர்களின் "கனேடியக் காட்சிகள்" என்ற தொடரும் இவ்விதழில்

இடம்பெற்றுள்ளது. இதில் பெப்ரவரி 27ம் திகதி

ரொன்ரோவில் இடம்பெற்று ஒரு கண்காட்சி பற்றிய தகவல் காணப்படுகின்றது.

அனைத்துலகக் கறுப்பினத்தவர்கள் விஞ்ஞானத்துறை மற்றும் கல்வி, விளையாட்டு, இசைத்துறைகளில் ஈட்டிய சாதனைகளை காட்சிப்படுத்தும் வகையில் அமைந்த அந்த நிகழ்வு பற்றிய அறிமுகத்தை கவிஞர் கந்தவனம் இவ்விதழில் குறிப்பிட்டிருக்கிறார்.

இவ்விதழிலிருந்து IBC தமிழ் காலைக்கலசத்தில் இடம்பெறும் இந்த "இலக்கியத்தகவல் திரட்டு" பகுதியில் பிரதி ஞாயிறு தோறும் பரிமாறப்படும் புகலிடத்து இலக்கியங்கள், ஈழத்த எழுத்தாளர் அறிமுகங்கள் மற்றும் நூல்வெளியீடுகள் பற்றிய தகவல்களைத் தொகுத்து, "பிரசுரப் பதிவுகள்" என்ற பெயரில் தொடராக வெளியிட தமிழர் தகவல் ஆசிரியர் திரு. எஸ்.திருச்செல்வம் அவர்கள் முன்வந்துள்ளார். புகலிடத்துத் தமிழ் எழுத்தாளர்களின் பணிகள் பற்றிய செய்திகளை கனேடிய மண்ணுக்கும் தொடர்த்து எடுத்துச்செல்ல தமிழர் தகவல் சஞ்சிகை முனைப்புடன் செயற்படுவதையிட்டு எமது மனமார்ந்த நன்றியையும் இச்சந்தர்ப்பத்தில் ஐரோப்பிய ஈழத்து எழுத்தாளர்களின் சார்பில் தெரிவித்துக் கொள்கின்றோம். இவ்விதழில், இலண்டனிலிருந்து வெளிவரும் திருவருள் சஞ்சிகை, மற்றும் ஜேர்மனியிலிருந்து வெளிவந்த ஆரோக்கிய வழிகாட்டி, கலைவிளக்கு கவிதாமஞ்சரி, மற்றும் சுவாமி விபுலாநந்தரின் யாழ்நூல் ஆகிய பிரசுரங்கள் பற்றிய அறிமுக உரைகள் இடம்பெற்றுள்ளன என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. இலங்கையிலிருந்து வெளிவரும் "கொழுந்து"





சஞ்சிகையிலும் “புகலிடத்து இலக்கியம்” என்ற தலைப்பில் இந்நிகழ்ச்சியின் சாராம்சம் அந்தனி ஜீவா அவர்களால் பிரசுரிக்கப்படுவதும் குறிப்பிடத்தக்கது.

தமிழர் தகவல் ஆசிரியருடனான தொடர்புகளுக்கு:  
Mr. S.Thiruchelvam, Editor, Tamils Information, P.O.Box3, StationF, Toronto, Ontario, M4Y 2L4,  
Canada. (E-mail [tamilinfo@sympatico.ca](mailto:tamilinfo@sympatico.ca))

## தமிழகத்தின் ஏழைதாசன்

தமிழகத்தின் புதுக்கோட்டையிலிருந்து, எஸ்.விஜயகுமார் அவர்களை ஆசிரியராகக் கொண்டு வெளிவரும் ஏழைதாசன் சிற்றிதழின் ஏப்ரல் மாதத்துக்குரிய இதழ் கிடைத்துள்ளது. ஜேர்மனியில் வாழும் கவிஞர் ஈழமுருகதாசன் என்ற சின்னத்துரை இராஜகருணா அவர்களின் புகைப்படத்தை முகப்பில் தாங்கி வெளிவந்திருக்கும் இவ்விதழில் கனடாவில் ரொரன்டோவில் பெப்ரவரி 21இல் நிகழ்ந்த, ஈழத்தா எழுத்தாளர் வண்ணத்தெய்வம் அவர்களின் நூல்வெளியீடு பற்றிய அறிமுக நிகழ்வின் தொகுப்புரை இடம்பெற்றுள்ளது. கவிஞர் ஈழமுருகதாசன் அவர்கள் ஜேர்மனி ஏபீசீ வானொலிக்காக ஏழைதாசன் ஆசிரியருடன் மேற்கொண்ட நேர்காணலும் இவ்விதழின் எஞ்சிய சொற்ப பக்கங்களை ஆட்கொண்டுள்ளது. 100 இதழ்களுக்கு மேல் வெளிவந்துள்ளதாகக் கூறப்படும் இச்சஞ்சிகை அழகியல் அம்சங்களில் எவ்வித அக்கறையும் காட்டாமலும், ஆழமான கருத்துள்ள ஆக்கங்கள் எதுவும் இடம்பெறாமலும், பழுப்புநிறத் தாளில் துலக்கமற்ற எழுத்துக்களுடன் காணப்படுகின்றது. இச்சஞ்சிகை தனது நிதி வருவாய்க்கு புகலிடத்து ஈழத்தமிழ் எழுத்தாளர்களைக் கவரும் நோக்கத்தையே முதன்மைப்படுத்துவதாக அறியமுடிகின்றது. இத்தகைய சஞ்சிகைகள், மற்றும் வெளியீட்டு நிறுவனங்களையீட்டு எமது எழுத்தாளர்கள் மிகவும் அவதானமாக இருக்கவேண்டும்.



இந்த இதழில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள பிரசுரங்களை வெளியிட்டாளர்களிடமிருந்து நேரடியாக வாசகர்கள் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

பிரசுரகளத்தின் மூலமாகப் பெற்றுக்கொள்ளவிரும்புவோர் ஆசிரியருடன் தொடர்புகொள்ளவும்.

## ஜேர்மனியிலிருந்து ஒரு கலைவிளக்கு

ஜேர்மனியில் இருந்து இருதிங்கள் ஓரிதழாக வெளிவரும் கலைவிளக்கு கவிதை இதழின் மாசி-பங்குனிக்குரிய இரண்டாவது இதழ் வெளிவந்திருக்கிறது. திருமதி விக்கா பாக்கியநாதன் அவர்களை ஆசிரியராகக்கொண்டு வெளிவரும் இந்த கவிதை இதழ் புகலிடத்துக் கவிஞர்களை, குறிப்பாக வளரும் கவிஞர்களை ஈர்த்துள்ளதை அவதானிக்க முடிகின்றது.

“மண்ணின் விடிவு சூரியனாக வந்துதிக்க மலர்ந்திருக்கும் இந்தச் சூரியகாந்திபோல மலராதா எம்மினத்து வதனங்கள்?”

என்ற கேள்வியுடன் சூரியகாந்தி மலரொன்றின் வண்ணப்படத்தை முன்னடையிடமாகக் கொண்டு மலர்ந்திருக்கும் இந்தக் கவிதை மலரின் இந்த இரண்டாவது இதழில் மதுரையிலிருந்து இரா கணேசன், இரா. ரவி, அதலை இராமன், சென்னை மா.செங்குட்டுவன், ஆகியோரும், ஜேர்மனியிலிருந்து, அம்பலவன் புவனேந்திரன், ஈழமுருகதாசன், ரஜனி அன்ரன், வசந்தா ஜெகதீசன், இராஜேஸ்வரி லோகநாதன், பிரதாப் மகாலிங்கம், சிவானந்தகௌரி, ஜெயா நடேசன், காசி.வி.நாகலிங்கம், சிந்துஜா பாக்கியநாதன், சிங்கராஜா, ஏலையா முருகதாசன், ஆகியோரும் இலண்டனிலிருந்து, அருந்ததி ஆனந்ததேவன், மற்றும் பிரான்ஸிலிருந்து, செல்லையா தேவன், நெதர்லாந்து நாட்டிலிருந்து ஸ்ரீதாஸ், ஸ்ரீகலா, வஜீதா முகமட், தவச்செல்வன், நடேசமூர்த்தி, விமலாதேவி சிவனேசன் ஆகியோரும், சுவிஸ்ஸிலிருந்து அம்பிகா இராஜலிங்கம், டென்மார்க்கிலிருந்து வேலணையூர் பொன்னண்ணா, வேதா இலங்காநிலகம், இலங்கையிலிருந்து நிலாந்தி ஆகியோரும் இவ்விதழில் தத்தம் கவிதைகளை அரங்கேற்றியிருக்கின்றார்கள். இவர்களில் சிலர் புகலிடத்து இலக்கிய உலகில் ஓரளவு அறிமுகமானவர்களாகக் காணப்படுகின்றார்கள். இதழின் 32 பக்கங்களையும் முழுமையாகக் கவிதைகளுக்கே ஒதுக்கியிருப்பது இங்கு குறிப்பிடத்தக்கது.



கலைவிளக்கின் ஒளிவட்டத்தினுள் ஒன்று சேர்ந்து தங்களை இனம்காட்டியிருக்கும் இளங்கவிஞர்கள் தங்கள் கவிதை வடிக்கும் ஆற்றலை மேலும் விருத்தி செய்யத்தக்க வகையில் அமையும் கட்டுரைகளுக்கும் பிரபல கவிஞர்களின் மாதிரிக் கவிதைகளுக்கும் ஓரிரு பக்கங்களை எதிர்வரும் இதழ்களில் ஒதுக்குவது நல்லது என்று கருதுகின்றேன். அத்துடன் இக்கவிதைகள் தொடர்பான விமர்சனங்கள், திறனாய்வுகளையும் அனுபவம் மிக்க கவிஞர்களின் வாயிலாகப் பெற்றுப் பிரசுரித்தால் ஆரோக்கியமானதொரு கவிஞர் உலகத்தை நிச்சயம் புகலிடத்தில் உருவாக்கலாம்.

கலைவிளக்கு இதழுக்குத் தங்கள் படைப்புக்களையும், கருத்துக்களையும் வழங்கவிரும்புவோர் கீழ்க்கண்ட முகவரியில் தொடர்புகொள்ளலாம்:  
S.Packiyathan, Droote 19, 44328 Dortmund, Germany



இந்த மனோகேவலின் 'காதலாகி கசிந்து கண்ணீர் மல்கி'

ஜேர்மனியிலிருந்து வெளிவந்துள்ள "காதலாகி கசிந்து கண்ணீர் மல்கி" என்ற இந்நூல் திருஞானசம்பந்தரின் தேவாரத்தின் முதல் அடியையே தன் தலைப்பாகக் கொண்டு வெளிவந்துள்ள ஆன்மீகத் தொடர் கட்டுரையின் தொகுப்பாகும்.

ஜேர்மனியிலிருந்து மு.க.ச.சிவகுமாரன் அவர்களால் வெளியிடப்பட்டு வரும் வெற்றிமணி என்ற பலவாண பல்கலை மாத இதழ் இவ்வசு வெளியீடாக அங்கிருந்து வெளியிடப்பட்டு வருகின்றது. இவ்வெளியீட்டில் ஈழத்து எழுத்தாளரும் புவரசு இதழின் ஆசிரியருமான இந்துமகேஷ் அவர்கள் தொடராக எழுதிவந்த "காதலாகி கசிந்து கண்ணீர் மல்கி" என்ற ஆன்மீக சிந்தனைக்கட்டுரைத் தொடரின் 16 அங்கங்கள் இச்சிறுநூலின் 32 பக்கங்களிலும் பதிவாகியுள்ளன.



இந்நூலின் தலைப்பு ஒரு தேவாரத்தின் அடியாக இருந்தாலும், இவற்றில் குறிப்பிட்டுள்ள பல எடுத்துக்காட்டுக்கள் இந்துசமயம் சம்பந்தமானவையாக இருந்தாலும், இந்த நூல் எச்சமயத்தினருக்கும் பொதுவானதாக, சமயம்கடந்த சிந்தனைவயப்பட்டதாக உள்ளமை அவதானிக்கத்தக்கது. உலகின் பல்வேறு சமயங்களும் தத்தமக்குள் வெவ்வேறு பாதைகளில் பயணம் செய்தபோதிலும் அன்பு என்ற ஒன்றே இறைவனுடன் கலந்துகொள்வதற்கான ஒரே மார்க்கம் என்பதையே அனைத்துச் சமயங்களும் போதிக்கின்றன. அந்த அன்பை, காதலை, மிக ஆழமாகத் தரிசித்து வாழ்க்கையையும் சமயத்தையும் காதல் என்ற நூலிழையினால் இணைத்துள்ள ஆசிரியர், எளிய தமிழில் தன் கருத்தை ஆணித்தரமாக, தெளிவாக இந்நூலில் பதிவுசெய்துள்ளார். காதல் இல்லையேல் வாழ்க்கை இல்லை. அது இல்லையேல் கடவுளும் இல்லை என்ற இந்து மகேஷ் அவர்களின் கருத்து இத்தொடரின் ஒவ்வொரு அங்கத்திலும் பிரகாசிக்கின்றது. இந்நூலில் ஆங்காங்கே இந்து மகேஷ் அவர்கள் விதைத்துச் சென்றிருக்கும் கருத்துரைகள் பலவற்றை கவிஞர் வி.கந்தவனம் அவர்கள் தனது அணிந்துரையில் தேடித்தொகுத்துத் தந்திருக்கின்றார்.

தன்னைத்தானே பூரணமாக உணர்ந்தவன் தான் வேறு கடவுள் வேறு என்று கருதுவது இல்லை. என்னை நீயும் உன்னை நானும் காதலிப்பதற்கு முன்னர் உன்னை நீயும் என்னை நானும் காதலித்தாக வேண்டும் இது காதலின் விதி. கடவுள் எந்த வடிவத்திலும் வரலாம். நீ எந்த வடிவத்தில் எதிர்பார்க்கிறாயோ அப்படியே வரலாம்.

உண்மைக்கடவுளை உனக்குக் காட்டுகிறோம் என்று உன்னைத் தேடி வருபவர்கள் உன்னுள் இருக்கும் உன்னைத்தான் கடைசியாகக் காட்டுவார்கள். ஒரு ஏழையைக் காதலிக்கும் இவன் கடவுளைக் காதலிக்கிறானோ இல்லையோ கடவுள் இவனைக் காதலிக்க ஆரம்பித்து விடுகின்றான். இப்படியாக நூலின் பக்கங்கள் தோறும் நுண்ணிய கருத்துக்கள் விரவிக்கிடக்கும் இந்நூல் ஜேர்மனியிலிருந்து வெற்றிமணி வெளியீட்டகத்தின் 11வது பிரசுரமாக பெப்ரவரி 2004இல் வெளிவந்திருக்கின்றது.

## மீண்டும் 'லண்டன் முரசு'

நீண்டகால இடைவெளிக்குப் பின்னர் மீண்டும் வெளிவந்திருக்கிறது "லண்டன் முரசு" இதழ். இலண்டனிலிருந்து வெளிவந்த முதலாவது தமிழ் சஞ்சிகை என்ற பெயரை வரலாற்றில் பொறித்து 1970ம் ஆண்டு ஏப்ரல் தமிழ்ப்புத்தாண்டு முதல் வெளிவர ஆரம்பித்த லண்டன் முரசு 18 ஆண்டுக்கால நீண்ட நெடும்பயணத்தின் பின்னர் 1988இல் தனது ஊடகவியல் பயணத்தைத் தற்காலிகமாக நிறுத்தியிருந்தது. தமிழ் அச்சுவசதிகள் அற்ற 70களின் புகலிடச் சூழலில் தமிழிலும் ஆங்கிலத்திலும் மிகுந்த சிரமத்தின் மத்தியில் "லண்டன் முரசு" வெளிவந்து 1988உடன் நின்றுபோனாலும் கூட அதன் பெயர் தொடர்ந்து புலம்பெயர் ஊடகங்களில் நினைவு கூரப்பட்டு வந்தவண்ணமே இருந்தது. ச.ம.சதானந்தன் அவர்களை ஆசிரியராகவும் தி.ஞானசூர்யன், அரங்க முருகையன் ஆகியோரை சிறப்பாசிரியர்களாகவும் கொண்டு கலை இலக்கிய தாகம்கொண்ட புலம்பெயர்ந்த தமிழர்களுக்கு சிறப்பானதொரு ஊடகமாகச் செயற்பட்டு வந்திருந்தது.



மேற்கூலகின் முதல் தமிழ் ஏடான லண்டன் முரசு வெளியீடு தடைப்பட்டு இன்று 15வருடங்களின் பின்னர் மீண்டும் புதுவேகத்துடன் வெளிவரத் தொடங்கியிருக்கின்றது. திரு ச.ம.சதானந்தன் அவர்கள் இதன் கௌரவ அசிரியராக இருப்பதுடன், அவரது வழிகாட்டலின்கீழ் அவரது மகள் செந்தாமரை சதானந்தன் நிர்வாக ஆசிரிய ராகவும், மகள் சிவசங்கர் சதானந்தன் பதிப்பாளராகவும் இருந்து லண்டன் முரசு காலாண்டு சஞ்சிகையாக வெளிவரத் தொடங்கியுள்ளது. இதன் 19ம் மலரின் 1வது இதழ் ஏப்ரல்-ஜூன் 2004 ஆசிரியரால் அறிமுகத்திற்காக எமக்கு அனுப்பி வைக்கப்பட்டுள்ளது.

முன்னைய லண்டன் முரசு போலவே இவ்விதழும் தேவை கருதி, தமிழ் ஆங்கிலம் கலந்த இருமொழி இதழாக வெளிவருகின்றது. 1970ம் ஆண்டு ஐரோப்பிய நாடுகளில் 3,000 தமிழ்மக்கள் வரையில் இருந்த வேளையில் தான் இலண்டன் முரசு புலம்பெயர் தமிழர் ஊடகத்துறையில் முதன்முதலில் தடம்பதித்திருந்தது. இன்று அத்தொகை 300,000ஆக பாரிய பெருக்கம் கண்டிருந்த வேளையில் முற்றிலும் வேறுபட்டதொரு சமூக அரசியல் சூழலில் தனது மீள்வரைவைக் கண்டுள்ளது. இந்த வேறுபாட்டினை ஆசிரியர் குழுவினர் தெளிவாகப் புரிந்துள்ளாளர்கள் என்றே தோன்றுகின்றது. 1970களில் இவ்விதழ் ஆரம்பித்த வேளையில் "தமிழரைக்கண்டால் தமிழில் பேசுவோம். நம்விட்டுக் குழந்தையுடன் தமிழிலேயே பேசுவோம். இதில் நமக்கென்ன வெட்கம்" என்ற அறைகூவலுடனேயே தமிழர் இல்லங்களுக்குள் ஹழந்திருந்தது. இன்று 34 அண்டுகளின் பின்னரும் கூட அதே அறைகூவலுடன்தான் இலண்டன் இல்லங்களில் பெரும்பான்மையானவற்றில் லண்டன் முரசு செல்லவேண்டிய தேவை உள்ளது என்பதுவும் கசப்பானதொரு உண்மையாகும்.

ஐரோப்பிய தமிழ் மறுமலர்ச்சி இயக்கம் என்ற அமைப்பின் வாயிலாக, இலண்டன் மற்றும் ஐரோப்பிய தமிழர்களின் நிலைப்பாடுகளை சீர்திருத்தி ஒளிமயமான எதிர்காலத்திற்கு வழிவகுக்கும் வகையில் கடந்த தீபாவளி தினத்தன்று தென்மேற்கு லண்டனில் டூட்டிங் லோலா ஜோன்ஸ் மண்டபத்தில் அங்குரார்ப்பணம் செய்தவைக்கப்பட்ட நிகழ்வின்



செய்திகளும், இவ்வமைப்பின் தாபகரான லண்டன்முரசு ஆசிரியர் சதானந்தன் அவர்களின் கொள்கை உரையும் இவ்விதழில் முக்கிய இடத்தை வகிக்கின்றன.

இலண்டன் முரசின் முதலாவது உலகச் சிறுகதைப்போட்டி 32 அண்டுகளுக்கு முன்னர் நடந்தேறியது. ஏம்.ஐ.ஐவஹிர் அவர்கள் எழுதிய "நினைவுகள் அழிவதில்லை" என்ற சிறுகதை முதற்பரிசை வென்றிருந்தது. அக்கதை இவ்விதழில் பிரசுரமாகியுள்ளது. இங்கிலாந்தின் பாராளுமன்றத்தின் பிரபுக்கள் சபையில் கொண்டாடப்பெற்ற பொங்கல்விழா பற்றிய நேர்முகம் இவ்விதழில் இடம்பெற்றுள்ளது. ஒட்டுக்கன்றுகளின் காலம் என்ற ஆ.சி.கந்தராஜாவின் சிறுகதை இவ்விதழில் ஆங்கிலமொழிமாற்றத்துடன் பிரசுரமாகியுள்ளது வரவேற்கத்தக்க விடயமாகும்.

## சிரித்திரன் சுந்தரின் சித்திரக் கொத்து

காலத்தை வென்றுவாழும் காட்டுன் எனப்படும் கருத்தோவியங்களைத் தந்த சிரித்திரன் எஸ்.சிவஞானசுந்தரம் அவர்களை ஈழத் தமிழ் உலகம் எளிதில் மறந்து விடமாட்டாது. பல்லாயிரம் தமிழ் மக்களின் இதயங்களைத் தன் கருத்தோவியப் படைப்புக்களால் கவர்ந்துகொண்ட ஈழத்தின் காட்டுன் மேதை அவர். 1996 மார்ச் மாதம் 3ம் திகதி தனது சொந்தக் கிராமமாகிய கரவெட்டியில் தனது 72வது வயதில் அமரத்துவம் அடைந்த இந்த மாமனிதர் வாழும்போது அவர் சிந்திக்கச் சிந்திக்க தமிழ் மக்கள் சிரித்தனர். போர்மேகம் அவர்களைச் சூழ்ந்த வேளையிலும் மணவிட்டுக் கலகலப்பாக சில நிமிட நேரமாகவும் கவலை மறந்து சிரித்தனர். பின்னர் அந்தச் சிரிப்பின் பின்னால் மறைந்திருந்த தாம் சார்ந்த சமூகம் பற்றிய சுந்தரின் கருத்தை எண்ணிச் சிந்தித்தனர். பலர் தெளிவும் பெற்றனர்.



சிரித்திரன் சுந்தரின் "சிரித்திரன் சித்திரக்கொத்து" என்ற கருத்தோவியங்களின் தொகுப்பு இப்பொழுது நூலுறவில் மீள்பதிப்பாகியுள்ளது. 1989ம் ஆண்டு ஆவணி மாதம் சுந்தரின் தேர்ந்த பல கருத்தோவியங்களுடன் யாழ்ப்பாணத்தில் முதற்பதிப்பைக் கண்ட இந்தத் தொகுதி மீண்டும் நவம்பர் 2002இல் சென்னை கார்த்திகத்தின் வாயிலாக இரண்டாம் பதிப்பைக் கண்டிருந்தது. தற்போது இவ்வரிய தொகுப்பு, மீண்டும் பரவலாக ஐரோப்பிய மண்ணில் இப்போது கிடைக்கக் கூடியதாக உள்ளது. ஈழத்தமிழரின் புலம்பெயர் வாழ்விலும் அவர்களது இயந்திர வாழ்வுப் பின்னணியிலிருந்து தாயகச் சோகங்களிலிருந்து அவர்களை சிறிது நேரமாவது தம்மைமறந்து தாயகமண்ணில் மானசீகமாகச் சஞ்சரிக்க இத்தொகுப்பு நிச்சயம் தன் பங்கை ஆற்றும். வீட்டுக்குவீடு வைத்திருக்க வேண்டிய ஒரு அரிய தொகுப்பு இதுவாகும்.

இலங்கையில் சுதந்திரத்திற்குப் பிற்பட்ட காலத்தில் கொல்ட் அவர்கள் சிறந்த கருத்தோவிய மேதையாக விளங்கினார். அந்நாட்களில் இலங்கை அரசியல்வாதிகள் பாம்பைக்கண்டுஞ்சுவது போல தேசியப் பத்திரிகைகளில் வெளியாகும் கருத்தோவியர் கொல்ட்டின் கேலிச்சித்திரங்களைக்க கண்டு மிகவும் அஞ்சினார்கள். அன்றைய பிரதம மந்திரி டி.எஸ்.சேனநாயக்காவிடமும் இது பற்றி பகிரங்கமாக முறையிட்டிருந்தார்கள். அவர்கூட கொல்ட்டின் ரசிகர் என்பது இரகசியமான உண்மை. சேர். ஜோன்

கொத்தலாவலை தன்னைக் கிண்டல் செய்து பிரசுரமான கேலிச்சித்திரப்படைப்புக்களை பத்திரிகையாளர்களிடம் பெற்று தன் அலுவலகத்தின் சுவர்களில் கட்டமிட்டு மாட்டி வைத்திருந்தார் என்பதையும் அறியமுடிகின்றது.

இந்த அங்கதச்சுவை கொண்ட கருத்தோவியங்களை தமிழகத்தில் மாலி என்ற அபூர்வ கருத்தோவியர் ஆனந்தவிகடன் வாயிலாக தமிழர்களிடையே பரவவிட்டார் என்றும் அறியமுடிகின்றது. இவரது அடியொற்றி, இக்கலை சாமா, தானு, ஸ்ரீதர், கோபுலு, மதன் என்று பல தமிழகத்து ஓவியர்களின் கரங்களுக்கூடாக நளினம் பெற்று பல்வேறு பரிமாணங்களைப் பெற்றிருந்தது.

இந்நிலையில் எமது தாயகத்தில் இக்கலையைத் தன் வாழ்வாகக் கொண்டு வாழ முற்பட்டவரே சிரித்திரன் சுந்தர் அவர்களாவார். அமரர் சிவஞானசுந்தரம் அவர்கள் இந்திய சுதந்திரப் போராட்டக்காலத்தில் இந்தியாவில் கல்வி கற்பதற்காகச் சென்று சிலகாலம் வாழ்ந்தவர். ஆவர் அங்கு வாழ்ந்த காலம், இந்திய சுதந்திரப் போராட்டத்தின் இறுதிக்காலம், இந்தியா சுதந்திரம் பெற்ற காலம், மகாத்மா காந்திசுடப்பட்டிறந்த காலம். புக்கில்தான் உருவான காலம். அக்காலத்தில் BLITZ பத்திரிகைக்கு ஒரு கேலிச் சித்திரத்தை வரைந்து அனுப்பினார். பிரித்தானியப் பிரதமர் சர்ச்சிலும் ஹைதராபாத் நிசாம் மன்னனும் இந்தியாவுக்கு எதிராகச் சதியாலோசனை செய்யும் கருத்தோவியம் ஒன்றையே அவர் முதன்முதலாக வரைந்து அனுப்பியிருந்தார். அது BLITZ பத்திரிகையில் பிரசுரமாகி சிறுபணத்தொகையும் சன்மானமாக இவருக்குக் கிடைத்தது. இந்தியாவில் தேசிய மட்டத்தில் புகழ்பூத்த கார்ட்டுன் ஓவியர்களாக விளங்கிய சங்கர், ஆர்.கே.லட்சுமணன், அபு, பால் தக்கரே, போன்றோருக்கு மத்தியில் எம்மவரான சுந்தரும் தன் கருத்தோவியங்களால் அக்காலத்தில் பம்பாய் பத்திரிகைகளில் தன் கருத்தோவியங்களையும் உலவவிட்டிருந்தார் என்பது குறிப்பிடத்தக்கதாகும்.

இலங்கை சுதந்திரமடைந்த காலத்தில் இந்திய வாழ்வை முடித்துக்கொண்டு அமரர் சிவஞானசுந்தரம் அவர்கள் தாயகம் திரும்பியதும் தொடர்ந்தும் தன்னுள் இனங்காணப்பட்ட, இரண்டறக் கலந்துவிட்ட திறமையை இத்துறையில் வெளிக்காட்டத் தவறவில்லை. இலங்கை சுதந்திரத்தைப் பெற்றுக்கொண்ட நான் முதல் தமிழரின் உரிமைகள் ஒவ்வொன்றாகக் களையப்படுமீ வேளைகளில் எல்லாம் அமரர் சிவஞானசுந்தரம் அவர்கள் தன் தூரிசொலான கருத்தோவியங்களை வரைந்துகொண்டே இருந்தார்.

இலங்கைப் பிரதமராக S.W.R.D.பண்டாரநாயக்கா அவர்கள் பதவியேற்றுபின் சிங்களம் மட்டும் சட்டத்தை நிறைவேற்றிய சந்தர்ப்பத்தில் சுந்தர் வரைந்த கருத்தோவியம் சுதந்திரனில் வெளியானது. அன்றைய பிரதமர் பண்டாரநாயக்கா ஒரு கல்லின்மேல் அமர்ந்திருந்து சிங்களம் மட்டும் என்ற மெட்டை புல்லாங்குழல் வழியே வாசிக்கிறார். அந்தச் சிங்களம் மட்டும் என்ற இனவாத இசை புல்லாங்குழல் வழியே ஒரு பாம்பாக விரிந்து, எதிரே உள்ள ஒருதமிழ்ப்பெண்ணின் முன்னால் சீறிப்படமெடுத்தாடுகின்றது.

இந்தக்கருத்தோவியம் சுதந்திரனில் பிரசுரமாகி சில நாட்களின் பின்னர் வரலாற்றில் வருவாகப் பதியப்பெற்ற பாரிய இனக்கலவரம் இலங்கையில் வெடித்தது. அதன்பின்னர் கோகத்தில் புதையுண்ட தமிழரின் வாழ்வில் ஒரு சில நிமிடங்களையாவது துடைத்தெறியலாம் என்ற நோக்கில் அன்றைய காலகட்டத்தில் தினகரன் பத்திரிகையின் வாயிலாக, அப்போது தினகரன் ஆசிரியராக இருந்த கைலாசபதி அவர்களின் ஆதரவுடன் இவரது தூரிகைகள் செயற்பட ஆரம்பித்தன. சவாரித்தம்பர் என்ற அந்த அழியாத கார்ட்டுன் கதாபாத்திரம் உருவான வரலாறு இதுவாகும். ஈழத்தமிழரின் கேலிச்சித்திரக்கலை வரலாற்றில் சவாரித்தம்பர் என்றும் இருப்பார். சவாரித் தம்பரைத் தொடர்ந்து அமரர் சிவஞானசுந்தரம் அவர்களின் பாத்திரங்களின் படைப்புகள் சின்னக்குட்டி, மைனர் மச்சான், மிஸ்டர் அண்ட் மிசஸ் டாமோடரம் மகுடியார், மெயில்வாகனத்தார், ஸ்ரீமான் செல்லக்கிளி, வேலரும் மயிலரும் என்று மானிடநேயமும் சமூகநோக்கும் கொண்ட கற்பனைப்பிறவிகளாக வளர்ந்துகொண்டே சென்றன.



மைனர் மச்சான் என்ற பாத்திரம் சமகால, படித்த வேலையற்ற ஈழத்து இளைஞன் ஒருவனின் உருவகமாகும். ஆரசாங்கக் காரியாலயப்படிக்களில் ஏறி இறங்கி வேலை காலி இல்லை என்ற கதவடைப்புகளைத் தரிசித்தும் மனம்தளராமல் வாழ்பவர். காதுலுக்குத் தூண்டில் போடுவார். அதிலும் மைனர் மச்சானுக்கு அதிர்ஷ்டம் கிட்டாது. தொடர்ந்தும் நம்பிக்கை ஒளியுடன் தொடர்வார். சோகம் சுடும் வேளையில் மதுபானத்தை நாடுவார். இந்தப் பின்னணியில் மைனர் மச்சானின் பாத்திரப்படைப்பு அமைந்திருந்தது.

மிஸ்டர் அண்ட் மிசிஸ் டாமோடிர்ம் பாத்திரம் சற்று வித்தியாசமானது. பிறப்பால் தமிழ் இனத்தவராயினும் இத்தம்பதியினர் ஆங்கில மோகத்தில் அலைபவர்கள். அடுக்களை மொழிகூட அவர்களுக்கு ஆங்கிலமாகவே இருந்தபோதும் அவர்கள் தமிழ் கலாச்சாரத்தில் அதீதமாக அக்கறை காட்டினார்கள். தமிழ் கலை கலாச்சாரங்கள் பற்றி மிசிஸ் டாமோடிர்ம் எழுப்பும் வினாக்களுக்கு மிஸ்டர் டாமோடிர்ம் தானே தமிழ்க்கலாச்சாரத்தின் பாதுகாவலர் போன்று பதிலிறுப்பார். ஒருதடவை மிசிஸ் டாமோடிர்ம் கேள்வி எழுப்புகின்றார். கடைச்சங்கம் என்றால் என்ன என்று. மிஸ்டர் டாமோடிர்ம் பதிலளிக்கிறார் -அது சங்கக் கடைச்சங்கம் என்று. இது தான் அவர்கண்ட சங்ககாலத் தமிழ்ச்சங்கம்.

அமரர் சிவஞானசுந்தரம் மண்வாசனை இலக்கியமாக கருத்தோவியங்களை ஈழத்தமிழருக்குத் தரவேண்டும் என்ற வேணவாவில் கருக்கொண்டு உருவாக்கியதே "சிரித்திரன்" என்ற மாதப்பத்திரிகையாகும். "செய்தொழில் தெய்வம் சிரிப்பே சீவியம்" என்ற பதாதையுடன் இவரது சிரித்திரன் சஞ்சிகை 1965இல் கொழும்பில் பிரசுரம் கண்டு பின்னாளில் யாழ்ப்பாணத்துக்கு இடம்மாறி 1987இல் இந்திய இராணுவ அடக்கு முறைக்கு முகம்கொடுக்கும் வரை பல ஆண்டுகள் ஈழத்துத் தமிழ்மக்களின் கரங்களில் தவழ்ந்து அவர்களை சிரிக்கவும் சிந்திக்கவும் செய்து வந்துள்ளது. அனேகமாக கார்ட்டூன் கலைஞர்கள், அரசியல் நிகழ்வுகளை வைத்தே கருத்தோவியங்களைப் படைத்து வருவார்கள். ஆனால் அமரர் சிவஞானசுந்தரத்தின் சிரித்திரன் கருத்தோவியங்கள், அரசியலில் மட்டுமன்றிச் சமூகப் பிரச்சினைகளையும் சமூகத்தின் வாழ்க்கை முறைகளையும் வைத்து அமைந்தமை குறிப்பிட வேண்டிய ஒன்றாகும். இது சுந்தரின் தனிச் சிறப்பென்றுதான் சொல்லவேண்டும். இவருடைய சிரித்திரன் கார்ட்டூன் படிமங்கள் ஆக்க இலக்கியத்தைப் போன்று காலத்தின் கண்ணாடியாகவும், மண்வாசனையுடனும் அமைந்துள்ளன. அதேவேளை, பல கருத்தோவியங்கள் காலத்தையே மேவி வாழும் தன்மையுடையனவாகக் காணப்படுகின்றன. இவையே சிரித்திரன் சுந்தரை அமரக்கலைஞராக எம்மிடையே நீண்டகாலம் வாழவைக்கப்போகின்றது.

கார்ட்டூன் கலைஞர்களை கேலிச்சித்திரக்காரர்கள் என்றும் அழைத்துவந்தோம். சிரித்திரன் சுந்தர் இந்தப் பதத்தை எள்ளளவும் விரும்பியவரல்ல. கேலிச்சித்திரம் என்பது புனிதமான அந்த ஒவியக் கலையின் ஒரு பண்பைக் கொச்சைப்படுத்துவதாகும் என்று அவர் அடிக்கடி கூறியும் எழுதியும் வந்திருக்கின்றார். கருத்தோவியங்கள் என்ற பதம் ஓரளவு அவரது ஒவியங்க ளுக்கு அண்ணளவாக ஒத்துவருகின்றது. கார்ட்டூன் என்ற ஆங்கிலப்பதத்தையே அவர் எப்பொழுதும்



பிரயோகித்து வந்திருக்கிறார்.

சிரித்திரன் சுந்தரின் கருத்தோவியங்கள் முழுவதும் இதுவரை ஆவணப்படுத்தப்படவில்லை. அவரது யாழ்ப்பாண இல்லத்தில் பல சேகரிப்புகள் போர்க்காலத்தில் அழிக்கப்பட்டு விட்டன. சிரித்திரன் சஞ்சிகையில் மட்டுமல்லாது, தினகரன், வீரகேசரி, மித்திரன் போன்ற பத்திரிகைகளிலும் இவரது கருத்தோவியங்கள் வெளிவந்திருக்கின்றன. நூலுருவில் இன்றுள்ள சிரித்திரன் சித்திரக் கொத்து தவிர ஆங்காங்கே சில நூல்களில் இவற்றில் சில எடுத்தாளப்பட்டுள்ளன.

உதாரணமாக “மது அடிமைநிலையும் மதுப்பிரச்சினைகளும்” என்ற நூல் வைத்திய கலாநிதி கனகசுமார் அவர்களால் 1989 செப்டெம்பரில் ஆக்கப்பட்டிருந்தது. கொழும்பிலிருந்து மது-போதைப்பொருள் தகவல் நிலையம், யாழ்ப்பாணம் சுழிபுரத்தில் இயங்கிய வடபிரதேச நல்லொழுக்கச் சம்மேளனத்தின் இணைவுடன் 28 பக்கம் கொண்ட இந்நூலை வெளியிட்டிருந்தது. சிரித்திரன் சிவஞானசுந்தரம் (சுந்தர்) அவர்களின் கருத்தோவியங்களுடன் கூடியதாக அமைந்த இந்நூலில், மதுவின் வகைகளும் கூறுகளும், மனித உடலில் மதுபானத்தினால் ஏற்படும் தாக்கம், அதனால் ஏற்படும் குறுகியகால, நீண்டகால விளைவுகள், தடுப்புமுறைகளும் மதுபான பாவனையாளரைத் தலையிட்டுத் தடுத்தலும், மற்றும் சிகிச்சைமுறைகள் தொடர்பான விளக்கமான தகவல்களைக் காணமுடிந்தது.

இப்படியாக பல்வேறு நூல்களிலும் பத்திரிகைகளிலும் சஞ்சிகைகளிலும் ஆங்காங்கே பரவிக்கிடக்கும் அமரர் சிவஞானசுந்தரத்தின் கருத்தோவியங்கள், மற்றும் அவரது படைப்புக்களை தேடித்தொகுத்து முழுமையானதொரு பதிப்பாகக் கொண்டுவரும் வரலாற்று முயற்சியினை லண்டனில் மேற்கொண்டு வருவதாக எனக்குத் தகவல் கிடைத்துள்ளது. இலண்டனில் தற்போது வாழும் கலாநிதி கனக சுமார் அவர்கள் இம்முயற்சியில் ஆக்கபூர்வமாகச் செயற்பட்டு வருகின்றார். இவரது பணிக்கு உதவக்கூடிய எவரும் இத்தொகுப்பு முயற்சியையிட்டு உதவவேண்டும் என்பதே எமது பணிவான வேண்டுகோளாகும்.

## தமிழ் உலகம்

ஏப்ரல் மாதத்திற்குரிய தேர்தல் சிறப்பிதழாகத் தனது ஆறாவது இதழை வெளியிட்டுள்ள தமிழ் உலகம் என்ற பலவண்ண இதழ் இலண்டனிலிருந்து வெளியிடப்படுகின்றது.

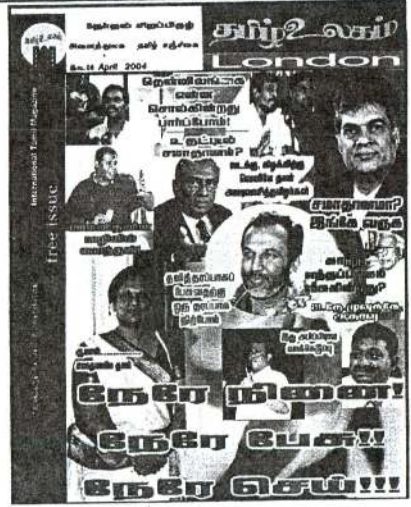
சுப்பிரமணியம் கிருஷ்ணதாசன் அவர்களை பொறுப்பாசிரியராகவும், வேலுப்பிள்ளை தர்மலிங்கம் அவர்களை ஆசிரியராகக் கொண்டும் பிரதீபா சபாநடேசன் அவர்களை இணையாசிரியராகக் கொண்டும் இச்சஞ்சிகை வெளியிடப்படுகின்றது. இந்தியா டூடே பணியில் பக்கவடிவமைப்புடன் இச்சஞ்சிகை ஏராளமான செய்திகளுடனும் புகைப்படங்களுடனும் வெளிவந்துள்ளது.

அரசியலும் நிகழ்வுகளும், பொருளாதாரமும் அதன் வலிமையும், மலையகம், சமூகமும் சூழலும், காலமும் மாற்றமும், காட்சியும் கானமும், வாசகர் எண்ணங்கள், எண்ணும் எழுத்தும், பொழுதும் ஓய்வும், உலக வினோதங்கள், விளம்பரமும் வியாபாரமும் என்று மொத்தம் 11 பிரிவுகளில் பல கட்டுரைகள் -இவற்றில் பெரும்பாலானவை ஆய்வுக் கட்டுரைகள்- உள்ளடக்கப்பட்டுள்ளன. இலங்கையில் ஆண்டுசந்தா 600 ரூபாவாகவுள்ள இவ்வெளியீட்டை ஐரோப்பிய வாசகர்கள் தபால்மூலம் பெற்றுக்கொள்ள 20 யூரோக்கள் ஆண்டுசந்தாவாகக் கோரப்பட்டுள்ளது.

இவ்விதழ் பற்றி இதழின் நோக்கம் பற்றி நிர்வாகப் பொறுப்பாசிரியர் திரு.க.கிருஷ்ணதாசன்



அவர்கள் குறிப்பிடும்போது, தமிழ் உலகம் தற்போது 17 நாடுகளைச் சென்றடைவதாகவும் பத்தாயிரம் பிரதிகள் அச்சிடப்படும் இச்சஞ்சிகையின் 4000 பிரதிகள் இலங்கையில் விநியோகிக்கப்படுவதாகவும் எஞ்சிய 6000பிரதிகளும் சுமார் 16 புகலிட நாடுகளுக்கு அனுப்பிவைக்கப்படுவதாகவும் தெரிவித்திருக்கிறார். சர்வதேச தரத்தில் இந்தியாவிலிருந்து வெளியாகும் இந்தியா டூடே மற்றும் ஐக்கிய அமெரிக்காவிலிருந்து வெளியாகும் நியூஸ்வீக் ஆகியன போன்ற சர்வதேச தராதரத்தைப் பேணவே தமிழ் உலகம் விரும்புவதாகத் தெரிவித்த அவர், இதற்கு புலம்பெயர்ந்து வாழும் ஈழத்துத் தமிழன்பர்களின் ஆதரவைப் பெருமளவில் கோரி நிற்கின்றார். சஞ்சிகையின் ஒவ்வொரு பக்கமும் அதற்கென ஒதுக்கப்பட்ட தலையங்க உப தலையங்கங்களுக்கு உட்பட்டே ஆக்கங்களைக் கொண்டமையும் என்றும் இவர் குறிப்பிட்டுள்ளார். தமிழ் உலகம் ஈழத்தமிழர் புலம்பெயர்ந்து வாழும் நாடுகளெங்கும் நடுநிலையில் நின்று தரமான உலகச் செய்திகளை அவர்களின் இல்லங்களுக்குக் கொண்டுசேர்க்கும் நல்லதொரு ஊடகமாகவும் உலகத்தமிழர்களை பலதரங்களிலும், தளங்களிலும் இணைக்கும் உறவுப்பாலமாகவும் நின்று செயற்பட வாழ்த்துகின்றோம்.



## இலண்டனில் நூல் வெளியீடு

“அன்னையின் வளர்ப்பில் அரும்புகள்” என்ற பெற்றோரியம் தொடர்பான நூல் ஜேர்மன் நாட்டில் புலம்பெயர்ந்து வாழும் பயிற்றப்பட்ட விஞ்ஞான ஆசிரியை திருமதி நகுலா சிவநாதன் அவர்களால் எழுதப்பட்டு தமிழ்நாடு, குமரி மாவட்டம் Jebamalini Publications, என்ற வெளியீட்டகத்தினால் வெளியிடப்பட்டுள்ளது. 150 பக்கங்கள் கொண்ட இந்நூலில் பெற்றோரியம் சம்பந்தமான 45 கட்டுரைகள் இடம்பெற்றுள்ளன. பிள்ளைகளின் முழுமையான ஆளுமை விருத்தி நான்கு முக்கிய நிலைகளைக் கொண்டுள்ளன. திறன், அறிவு விருத்தி, உளவிருத்தி, உடல் விருத்தி, மற்றும் சமூக விருத்தி ஆகிய இந்த நான்கு நிலைகள் பற்றியும் அமைந்த பல கட்டுரைகள் இதில் காணப்படுகின்றன. கட்டுரைகள் குறுகியனவாகவும் ஒரு பிரச்சினை-அதற்குரிய தீர்வு என்ற பாணியில் எழுதப்பட்டனவாகவும் உள்ளமை நவீன வாசகர்களின் வாசிப்புப் பழக்கத்துக்கு ஏற்புடையதாக உள்ளது. இந்த நூலின் வெளியீட்டு விழா முன்னதாக கனடாவிலும் ஜேர்மனியிலும் இடம்பெற்றுள்ளமையும் இங்கு குறிப்பிடத்தக்கது.



இலண்டனில் முதன்முறையாக இந்நூல் கடந்த ஏப்ரல் மாதம் 11ம் திகதி ஈஸ்டர் ஞாயிற்றுக்கிழமை மாலை 5.30 மணியளவில் ஈலிங் கனகதூர்க்கை அம்மன் ஆலயத்தில் இடம்பெற்றது. கவிஞர் கந்தையா இராஜமனோகரன் அவர்களின் தலைமையில் ஆரம்பமான இந்த நூல்வெளியீட்டு நிகழ்வில் இலண்டனில் இருந்து இயங்கும் பல்வேறு ஊடகவியலாளர்களும் எழுத்தாளர்களும் பங்கேற்றிருந்தனர். உடலியக்க சிகிச்சை நிபுணர் திரு புஷ்பராஜாவும் அவரது துணைவியார் தனலட்சுமி புஷ்பராஜா அவர்களும் மங்கள விளக்கேற்றி வைக்க, செல்வி அபிராமி இராஜமனோகரன் அவர்களின் தமிழ்வாழ்த்துடனும் ஒருநிமிட மௌன அஞ்சலியுடனும் நிகழ்ச்சி ஆரம்பமாயிற்று. ஈலிங் கனகதூர்க்கை அம்மன் ஆலய குரு சிவபூர் பா.வசந்தன் குருக்கள் நூலாசிரியருக்கு வாழ்த்துரை வழங்கினார்.

“அன்னையின் வளர்ப்பில் அரும்புகள்” என்ற நூலின் முதலாவது ஆய்வுரை நிகழ்த்திய ஆய்வாளர் சூ.யோ.பற்றிமாசுரன் அவர்கள், பெற்றோரியம் தொடர்பான உளவியல் கோட்பாடுகளை மிக ஆழமாகவும் தெளிவாகவும் வழங்கி, அவை இந்நூலில் எவ்வாறு நகுலா சிவநாதன் அவர்களால் எடுத்தாளப்பட்டுள்ளது என்பதை விளக்கினார். அடுத்து உரையாற்றிய இரண்டாம் தலைமுறை ஆய்வாளரான செல்வி பவதாரிணி சச்சிதானந்தம் தெள்ளிய தமிழில் தனது ஆய்வை முன்வைத்தார். நூலில் தான் விரும்பிய பகுதிகளையும் அதில் இடம்பெற்றிருக்கக்கூடிய வேறு அம்சங்களையும் அழகாகத் தெரிவித்தார். இதையடுத்து இலண்டனில் நாரதர் என்ற நாடகத் தொகுதியை வெளியிட்டவரும், இலண்டன் தமிழ்ப்பாடசாலை ஒன்றின் இயக்குநருமான மு.து. செல்வராஜா அவர்கள் நகுலாவின் நூல்பற்றிய தனது கருத்துக்களை முன்வைத்தார். அவரும் இளஞ்சிறார்களுடன் அதிகம் பழகும் வாய்ப்பினைப் பெற்றிருக்கும் காரணத்தால் அவரது உரை பெருமளவில் அனுபவமொழிகளாக அமைந்திருந்தமை சிறப்பாக இருந்தது. வேம்படி மகளிர் கல்லூரி பழையமாணவர் சங்கத்தின் தலைவரான திருமதி கீதா விஜயாதரன் அவர்கள் தனது ஆய்வுரையில் வேம்படி மகளிர் கல்லூரியின் பழைய மாணவியான நகுலா இன்று புகலிடத்தில் எழுத்தாற்றல் மிக்க பெண் எழுத்தாளராக உயர்ந்திருப்பதையிட்டு பெருமையுற்றார்.

இதையடுத்து நகுலா சிவநாதனின் மகள் ஷரீகா சிவநாதன் “ஒன்று” என்ற தலைப்பில் தனது அன்னையார் தயாரித்து வழங்கிய நீண்ட உரையை அபிநயத்துடன் கணீரென்ற குரலில் மேற்கொண்டு அவையோரின் கரகோஷத்தைப் பெற்றுக்கொண்டார்.

லண்டன் ஸ்ரீ கனகதூர்க்கை அம்மன் ஆலய அறங்காவலர் திரு ச.பூர் ரங்கன் அவர்கள் கனகதூர்க்கை அம்மன்கோவில் பணிகளை அவையோருக்கு விரிவாக எடுத்துரைத்ததுடன் நகுலா சிவநாதன் அவர்களின் பணியையும் வாழ்த்தினார். அதையடுத்து நூலகவியலாளர் என். செல்வராஜா அவர்கள் தனது கருத்துரையை வழங்கினார். அவர் தன் உரையில் நகுலா சிவநாதன், பலரும் விரும்பும் ஜனரஞ்சகமான கலை இலக்கியம் சம்பந்தப்பட்ட படைப்புக்களிலிருந்து விலகி, ஈழத்துத் தமிழ் நூலியல் துறையில் இன்றுவரை பலரும் ஒதுக்கிவைத்திருக்கும் சிறுவர் இலக்கியத்தையும் பெற்றோரியத்தையும் தனது எழுத்துத் துறைக்குத் தேர்ந்தெடுத்ததன் மூலமும், நூல் அச்சிடும் பணியை மேற்கொண்ட வேளையில் தமிழகத்தின் பதிப்புலகத்தின் மேலாதிக்கத்திற்குப் பணிந்துவிடாது துணிவுடன் எதிர்த்து நின்று இந்த நூலை தான் விரும்பியவண்ணம் பதிப்பித்துப் பெற்றுக்கொண்டதன் மூலமும் புகலிடத்து எழுத்தாளர்களுக்கு ஒரு வகைமாதிரி யாகத் திகழ்கின்றார் என்று தெரிவித்தார்.



இறுதியாக சன்ரைஸ் வானொலியின் அறிவிப்பாளரும், லண்டன் தமிழ் வானொலியின் நிகழ்ச்சித் தயாரிப்பாளருமான திரு நடாமோகன் அவர்கள் புலம்பெயர் குழுவில் பெற்றோரின் பங்களிப்பு பற்றிய தன் கருத்துக்களைத் தெரிவித்து நூல் பற்றியதும் நூலாசிரியரின் பிற பணிகள் பற்றியதுமான தன் அவதானிப்புகளைப் பரிமாறிக்கொண்டார்.

இறுதியாக திருமதி நகுலா சிவநாதன் அவர்கள் பதிலுரை நிகழ்த்தியதுடன் நிகழ்ச்சி அமைப்பாளர்களுக்கும் அவையோருக்கும் நன்றி தெரிவித்து நிகழ்ச்சியை நிறைவு செய்தார்.

## மலையகத்திலிருந்து

### சிந்தனை வட்டத்தின் மூன்று நூல்கள்

தாயகத்திலிருந்து மூன்று நூல்கள் இந்தமாதம் எமக்குக் கிடைத்துள்ளன. மூன்று நூல்களும் மலையகத்தின் உடத்தலவினன் பகுதியில் உடத்தலவினன் மடிகேயில் இருந்து இயங்கிவருகின்ற சிந்தனை வட்டம் என்கின்ற தமிழ் அறிவியல் இலக்கிய அமைப்பின் வெளியீடுகளாகும்.

பீ.எம்.புன்னியாமீன் என்ற இலக்கியவாதியால் 1988 ஜனவரி மாதம் தாபிக்கப்பட்ட இந்த இலக்கிய வட்டம், "பிரித்தானியாவில் அரசாங்க முறை" என்ற பீ.எம்.புன்னியாமீனின் நூலுடன் தனது முதலாவது வெளியீட்டைக்கண்டது. இன்றுவரை 150க்கும் அதிகமான தமிழ் நூல்களை இந்த இலக்கியவட்டம் வெளியிட்டுள்ளமை குறிப்பிடத்தக்கது. தென்னிலங்கையில் தமிழ்மூலம் கல்விகற்கும் மாணவர்களுக்கேற்ற அறிவியல் மற்றும் பாட நூல்களையும், கலை இலக்கிய நூல்களையும் வெளியிட்டு வரும் இந்த அமைப்பின் தாபகர் பி.எம்.புன்னியாமீன் ஈழத்து இலக்கிய உலகிலும் வெளியீட்டுத் துறையிலும் பிரபல்யமானவர். சிறுகதை எழுத்தாளராகவும், நாவலாசிரியராகவும் கட்டுரையாசிரியராகவும் விளங்கும் இவர், தேவைகள், நிழலின் அருமை, கரு, அந்த நிலை, நெருடல்கள், யாரோ எவரோ எம்மை ஆள, ஆகிய பல சிறுகதைத் தொகுப்புக்களையும், அடிவானத்து ஒளிர்வுகள், என்ற நாவலையும், இலக்கிய உலா, இலக்கிய விருந்து, போன்ற இலக்கிய நயப்பு நூல்களையும், எழுதி வெளியிட்டுள்ளார்.

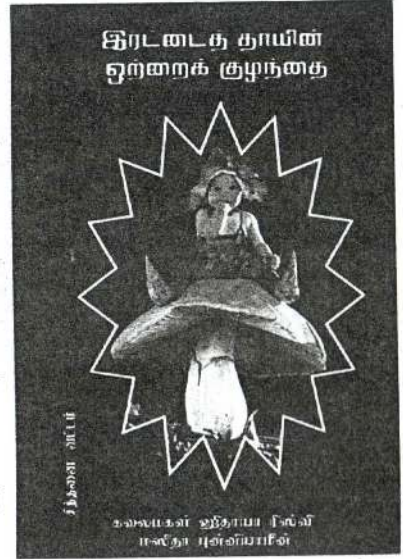
பெரும்பாலான பாடப்புத்தகங்களையும், பாடஉசாத்துணை நூல்களையும் வெளியிட்டு வரும் சிந்தனை வட்டத்தின் 100வது வெளியீடாக வெளிவந்துள்ள இரட்டைத் தாயின் ஒற்றைக் குழந்தை என்ற நூலை முதலில் பார்ப்போம்.

### இரட்டைத் தாயின் ஒற்றைக் குழந்தை

கிழக்குமாகாணத்தின் கல்முனை - சாய்ந்தமருதுவை பிறப்பிடமாகக் கொண்ட கலைமகள் ஹிதாயா ரிஸ்வி அவர்களும், தென் மாகாணத்தில் காலி - கட்டுகொடையைப் பிறப்பிடமாகக் கொண்ட மஸீதா புன்னியாமீன் அவர்களும் இணைந்து எழுதியுள்ள இக்கவிதைத்தொகுப்பில் சுமார் 59 கவிதைகள் இடம்பெற்றுள்ளன. இவ்விரு கவிஞர்களும் இலங்கையின் தமிழ் ஊடகங்களின்

வழியாக இலக்கிய உலகில் நன்கு பரிச்சியமானவர்கள். பல நூல்களைத் தத்தம்பெயரில் வெளியிட்டவர்கள். உடத்தலவின்ன மடிகேயிலுள்ள சிந்தனை வட்டம், இரட்டைத் தாயின் ஒற்றைக் குழந்தை என்ற இந்த நூலின் 1வது பதிப்பினை ஏப்ரல் 2000இல் வெளியிட்டுள்ளது. 154 பக்கங்கள், மற்றும் சித்திரங்கள், கொண்ட இந்நூலின் விலை: ரூபா 100. என்றும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

இந்தக் கவிதை நூலில் அவதானித்த ஒரு குறிப்பிடத்தகுந்த விடயம் என்னவென்றால், இதில் இடம்பெற்றுள்ள கவிதைகளில் எவை கலைமகள் ஹிதாயா ரிஸ்வியின் படைப்புக்கள், எவை மஸீதா புன்னியாமீன் அவர்களின் படைப்புக்கள் என்று வேறுபடுத்திக்கண்டறியமுடியாமல் உள்ளதாகும். மீண்டும் நூலின் தலைப்பினை வாசித்தேன். இரட்டைத் தாயின் ஒற்றைக் குழந்தை என்ற பெயர் இதற்காகத்தான் தரப்பட்டுள்ளதோ என்று கருதுகின்றேன்.



இலங்கையில் தமிழ் இலக்கிய வரலாற்றில் முஸ்லீம் பெண் எழுத்தாளர்களின் படைப்புக்கள் விரல்விட்டெண்ணக் கூடியனவாகவே உள்ளன. இளம் வயதில் சில பெண் எழுத்தாளர்கள் வேகத்துடன் பத்திரிகைகளில் கவிதைகளைப் படைத்திருந்த போதிலும், காலப்போக்கில் அத்துறையைக் கைவிட்டவர்களாகவே பெரும்பாலான முஸ்லீம் பெண் எழுத்தாளர்கள் காணப்படுகின்றார்கள். 1980க்கு முன்னைய காலங்களோடு ஒப்பிடும் போது, 80களுக்குப் பின் இந்தப்போக்கில் பாரிய மாற்றம் காணப்படுவதை நாம் அவதானிக்க முடிகின்றது. 80களுக்குப் பின்னர் வளர்ச்சிகண்ட பெண் எழுத்தாளர்களில் கலைமகள் ஹிதாயா ரிஸ்வி அவர்களும், மஸீதா புன்னியாமீன் அவர்களும் குறிப்பிடத்தக்கவர்களாவார்கள்.

இரட்டைத் தாயின் ஒற்றைக் குழந்தை நூலில் இடம்பெற்றுள்ள 59 கவிதைகளும் புதுக்கவிதை சார்ந்தவை. பல கவிதைகள் கருத்தாழம் மிக்கவை. சமூக உணர்வுகளைத் தூண்டக்கூடியவை. அரசியல், பொருளாதாரம், கல்வி, சமயம், காதல் எனப் பல பக்கங்களையும் தொட்டுச் செல்பவையாக அவை அமைகின்றன. இரு பெண் கவிஞர்களின் படைப்புக்களைக் கொண்ட நூல் என்றவகையில் இயல்பாகவே இங்கு பெண்கள் தொடர்பான விடயங்களைக் கொண்ட கவிதைகள் இத்தொகுப்பில் முக்கியத்துவம் பெறுகின்றன. பெண்களின் பிரச்சினைகளை இனங் காட்டுபவையாகவும், பெண்களின் விழிப்புணர்வைத் தூண்டுவனவாகவும் அவை அமைந்துள்ளன. அதைபடுத்தி நாட்டின் போர்ச் சூழலைப் பின்னணியாகக் கொண்ட கவிதைகள் விளங்குகின்றன. இத்தகைய கவிதைகளில் சுமார் 10 கவிதைகள் இத்தொகுப்பில் இடம்பெறுகின்றன. நஷ்டஈடு, பிறந்த மண், என் தேசமிது, கூவி அழைக்கும் காகம், துளிர்விட்ட தேசம் போன்றவை இத்தகைய கவிதைகளில் சிலவாகும். இத்தொகுப்பில் இடம்பெற்றுள்ள ஒவ்வொரு கவிதையும் பொருத்தமான ஓவியங்களுடன் பக்க வடிவமைக்கப்பட்டுள்ளன.

இரட்டைத் தாயின் ஒற்றைக் குழந்தை என்ற இந்த நூலில் சிந்தனைவட்டம்



கடந்துவந்த பாதச்சுவடுகளை மீண்டும் நினைவுகூரும்வகையில் அதன் ஸ்தாபகர் பீ.எம்.புன்னியாமீன் அவர்கள் எழுதிய "சிந்தனைவட்டமும் நானும்" என்ற ஆவணப்பதிவினை முதலாம் பாகமாகவும், கலைமகள் ஹிதாயா ரிஸ்வி, மஸீதா புன்னியாமீன் இருவரும் இணைந்தெழுதிய கவிதைத்தொகுதியை இரண்டாம் பாகமாகவும் கொண்டு வெளிவந்துள்ள இந்நூல் சிந்தனைவட்டத்தின் 100வது வெளியீடாகும். 100வது நூல் வெளியீடுவரை சிந்தனை வட்டம் வெளியிட்ட முழு நூல்விபரப்பட்டியலும் இந்நூலில் இறுதியில் இணைக்கப்பட்டுள்ளதுமும் ஒரு சிறப்பம்சமாகும்.

"சிந்தனை வட்டமும் நானும்" என்ற முதலாம் பாகத்தில் தமது வாழ்க்கையோடு சம்பந்தப்பட்ட பல விடயங்களையும் புன்னியாமீன் அலசியுள்ளார். பாடசாலை வாழ்வின்போது தன்னிடம் மறைந்து காணப்பட்ட எழுத்துத் திறனைத் தனக்கு இனம் காட்டிய ஐ.ஹாஜிதீன், யோ.பெனடிக்ட் பாலன் ஆகியோரை இதில் நன்றியுடன் நினைவு கூருகின்றார். தன் 19வது வயதில் "தேவைகள்" என்ற தனது முதலாவது சிறுகதைத்தொகுதி வெளிவந்தமையை பெருமையுடன், எழுத்தாளனுக்குரிய இயல்பான மகிழ்ச்சியுடன் எழுதியிருக்கிறார்.

இரட்டைத் தாயின் ஒற்றைக் குழந்தை என்ற இந்த நூலின் வெளியீட்டு நிகழ்வு, நவம்பர் மாதம் 2000ஆம் ஆண்டு கண்டி சிட்டி மிஷன் மண்டபத்தில் இடம்பெற்றிருந்தது. கண்டி சிட்டி மிஷன் மண்டபத்தில் மக்கள் கலை இலக்கிய ஒன்றியமும், சிந்தனை வட்டமும் இணைந்து இந்நூலை வெளியிட்டு வைத்திருந்தன. இந்த வெளியீட்டுவிழா நிகழ்வின் பதிவாக அன்றைய நிகழ்ச்சிகளின் தொகுப்பாக அமைந்த மற்றொரு நூல் பற்றியும் இப்பொழுது பார்ப்போம்.

## கவடு

அல்ஹாஜ் M.R.M. ரிஸ்வி அவர்களைத் தொகுப்பாசிரியராகக் கொண்டு வெளிவந்த கவடு என்ற நூலை அதுவாகும். உடத்தலவிண்ணை சிந்தனை வட்டம் வெளியிட்டுவைத்துள்ள 101வது நூலாக கவடு என்ற இந்நூல் அமைந்துள்ளது. இதன் 1வது பதிப்பு ஜனவரி 2001இல் வெளியிடப் பட்டுள்ளது. கட்டுகஸ்தொட்ட J.J.Printers அச்சிட்டுள்ள இந்நூல் 148 பக்கம் கொண்டதாகவும், ஏராளமான புகைப்பட ஆவணங்களைக் கொண்டதாகவும் தொகுக்கப்பட்டுள்ளது.

ஈழத்துத் தமிழ் இலக்கியவானில் ஒரு புதிய பரிமாணத்தின் கவடு இதுவாகும் என்று நாம் கூறலாம். ஏனெனில், ஒரு நூல் வெளியீட்டு விழா நிகழ்வுகளையே ஆவணமாக்கும் ஒரு வித்தியாசமான முயற்சி இதுவாகும். 11.11.2000 அன்று கண்டியில் இடம்பெற்ற இந்நிகழ்வின் பின்னணியில் நூல்வெளியீடு மாத்திரம்

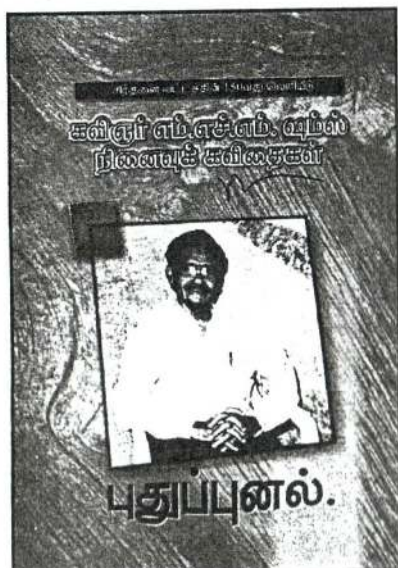


இடம்பெறவில்லை என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. ஈழத்தில் தமிழ் வளர்க்கும் காவலர்களை கொரவித்தல், ஏற்கெனவே ஒழுங்குசெய்யப்பட்ட தடாகம் சிறுகதைப்போட்டியில் வெற்றிபெற்றவர்களுக்கான பரிசளிப்பு ஆகிய பல இலக்கிய நிகழ்வுகளும் அன்று இடம்பெற்றுள்ளன. இந்த இலக்கிய நிகழ்வில் கௌரவம் பெற்ற ஐவர் பற்றிய குறிப்புகளும் இந்நூலில் இடம்பெற்றுள்ளன. பிரபல எழுத்தாளரும் மல்லிகை சஞ்சிகையின் ஆசிரியருமான திரு. டொமினிக் ஜீவா, பிரபல மூத்த பெண் வானொலி அறிவிப்பாளரான திருமதி இராஜேஸ்வரி சண்முகம், சுயாதீன தொலைக்காட்சிப் பணிப்பாளர்சபை உறுப்பினரான புரவலர் அல்ஹாஜ் ஹாசிம் உமர், பூபாலசிங்கம் புத்தகசாலை உரிமையாளரும் வெளியீட்டாளருமான திரு ஸ்ரீதர்சிங், பன்னூலாசிரியரும் கலாசார அமைச்சின் ஆலோசகருமான அல்ஹாஜ் எஸ்.எச்.எம். ஜெமீல் ஆகியோரே இந்நிகழ்வில் கௌரவிக்கப்பட்டவர்கள். இவை அனைத்தும் பற்றிய தகவல்களைத் தாங்கிய ஆவணத்தொகுப்பாக இந்நூலின் முதலாம் பகுதி அமைந்துள்ளது.

இரண்டாம் பகுதியில் சிந்தனை வட்டம் வெளியீடுகள் பற்றிய பட்டியல், சிந்தனை வட்டத்தின் பணிப்பாளர் புன்னியாமீன் அவர்களின் நூல்களின் பட்டியல், அவர் தனது துணைவியார் மஸீதா புன்னியாமீன் அவர்களுடன் இணைந்து வெளியிட்ட நூல்களின் பட்டியல் மற்றும், அவரது பேட்டி ஆகியன இடம்பெற்றுள்ளன.

## புதுப்புனல்

சிந்தனை வட்டம் நூல்களில் மூன்றாவதாக இன்று இடம்பெறுவது, "புதுப்புனல்" என்ற கவிதைத்தொகுதியாகும். அண்மையில் அமரத்துவம் அடைந்த கவிஞர் எம்.எச்.எம். ஷம்ஸ் நினைவுக் கவிதைகளாக அமையும் இத்தொகுப்பு சிந்தனை வட்டத்தின் 150வது நூலாகும். அனூராதுபரம், நாச்சியாதீவு பர்வீன், மாத்தளை உக்குவளையைச் சேர்ந்த பஸ்மினா அன்சார் ரிபாக் ஆகியோரைத் தொகுப்பாசிரியர்களாகக் கொண்டு, உடத்தலவிண்ணை சிந்தனை வட்டம் வெளியிட்டுள்ள இந்நூலின் 1வது பதிப்பு, ஒக்டோபர் 2002 இல் வெளியிடப்பட்டுள்ளது. கண்டி: Creative Printers, அச்சகத்தின் வாயிலாக அச்சேறியுள்ள இந்நூல் 92 பக்கங்களையும், புகைப்படங்களையும் கொண்டது.



ஈழத்துத் தமிழ் இலக்கியம் என்றால் அது யாழ்ப்பாணம், மட்டக்களப்பு, திருக்கோணமலை, மலையகம் என்று வரையறுக்கப்பட்டிருந்த ஒரு காலகட்டத்தில் தென்னிலங்கையிலிருந்து M.H.M.ஷம்ஸ் இலக்கியமணம் பரப்பி வந்திருந்தார். இவரைப் போன்றே நீர்கொடும்பிலிருந்து லெ.முருகபூபதி முத்துலிங்கம் போன்றோரும், அனூராதபுரத்திலிருந்து அன்பு ஜாவஹர் ஷாவும், திக்குவல்லையிலிருந்து கமால், நீள்கரை நம்பி போன்றோரும், சிலாபத்திலிருந்து



எஸ்.எம்.ஜே. பைஸ்தீனும், புத்தளத்திலிருந்து ஜவாத் மரைக்காரும், மினுவாங்கொடையிலிருந்து மு.பஷீரும் நிலாமும் இத்துறையில் தேசியரீதியில் ஈழத்துத் தமிழ் இலக்கியத்தின் இருப்பினை நிலைநிறுத்தி வந்தவர்கள் என்பதும் இங்கே நினைவுகூரப்பட வேண்டும்.

1997இல் தினகரனில் தொடங்கப்பெற்ற "புதுப்புனல்" என்ற இலக்கியப் பகுதியில் கவிஞர் மர்ஹூம் M.H.M.ஷம்ஸ் அவர்கள் இளம் இலக்கிய கர்த்தாக்களை அறிமுகம் செய்திருந்தார். நாடு தழுவிய ரீதியில் அறிமுக இலக்கியவாதிகளின் தொடர்பை இவருக்கு இது பெற்றுக் கொடுத்தது. நீண்டகாலமாகத் தினகரனில் தொடர்ந்த புதுப்புனல் களத்தில் மலர்ந்தவர்களில் இருவரே இந்நூலின் தொகுப்பாசிரியர்களாகவும் மிளிர்கின்றார்கள்.

ஒருகவிஞராக, விமர்சகராக, முற்போக்கு எழுத்தாளராக, ஊடகவியலாளராக, முஸ்லீம் பாரம்பரிய நுண்கலை பற்றிய ஆய்வாளராக பஸ்துறைவிற்பன்னராக மிளிர்ந்த தமது வழிகாட்டி அமரர் ஷம்ஸ் அவர்கள் பற்றிய நினைவுகள், நினைவஞ்சலிக்கவிதைகள், ஆகியவற்றின் தொகுப்பாக இந்நூலை இவர்கள் அவரின் மரணத்தின் பின்னரான நினைவஞ்சலியாகப் படைத்திருக்கிறார்கள். M.H.M.ஷம்ஸ் அவர்களை ஈழத்து இலக்கிய உலகில் மறைவின் பின்னும் நிலைபெற வைப்பவையாக அமைவது அவர் எழுதிய கிராமத்துக்கனவுகள் என்ற நாவலும், அவர் எழுதி வாணலை வழியே தவழ்ந்து கொண்டிருக்கும் வெள்ளைச் சிறகடிக்கும் வெண் புறாவே என்ற மெல்லிசைப் பாடல் வரிகளும் மாத்திரமல்ல, அவர் தினகரனில் தொடங்கிய புதுப்புனல் வழியே நீராடிச் சென்ற சகல அறிமுக எழுத்தாளர்களும் இளங்கவிஞர்களும் தான் என்றால் அது மிகையாகாது.

### பிரசுரகளம் தொடர்புகள்

பிரசுரகளத்தின் வாயிலாக அறிமுகம் செய்யும்பொருட்டு படைப்பாளிகளாலும், வெளியீட்டாளர்களாலும், அனுப்பிவைக்கப்படும் நூல்கள் அனைத்தும் நூல்தேட்டம் 3வது தொகுதியிலும் சேர்த்துக்கொள்ளப்படும்.

பிரசுரங்களைத் தபாலில் அனுப்பவேண்டிய முகவரி:

**N.Selvarajah**

**Editor-Pirasura Kalam**

**48 Hallwicks Road**

**Luton,LU2 9BH**

**United Kingdom**

நூல் வெளியீட்டு நிகழ்வுகள் பற்றிய துண்டுப்பிரசுரங்களையும், வெளியீட்டு நிகழ்வுகள் பற்றிய செய்திகளையும் மேற்கண்ட முகவரிக்கே அனுப்பிவைக்கலாம். தொலைநகல், மின்னஞ்சல் வழியாக அனுப்ப விரும்புவோர் கீழ்க்கண்ட தொடர்பு முகவரியைப் பயன்படுத்தவும்:

மின்னஞ்சல்: [selvan@ntlworld.com](mailto:selvan@ntlworld.com)

(Subject : For Pirasurakalam issue June etal)

தொலைநகல்: 0044 1582703786

**வெளிவந்துவிட்டது**

## **நூல்தேட்டம் 2வது தொகுதி**

தாயகத்திலும் புகலிடத்திலும்  
வெளியிடப்பெற்ற

1000

ஈழத்துத் தமிழ் நூல்கள்  
பற்றிய

குறிப்புரையுடனான  
**நூல்விபரப்பட்டியல்**

ஆசிரியர்  
என்.செல்வராஜா



இது அயோத்தி நூலகச்சேவைகள் நிறுவனத்தின் வெளியீடு